



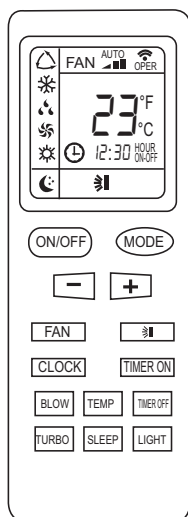
# GOLD INVERTER

Climatizzatore per ambienti

Domestic air conditioner

Climatiseur d'ambiance

Acondicionador de ambiente



- I** MANUALE UTENTE
- EN** INSTRUCTION MANUAL
- F** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- ES** INSTRUCTION MANUAL

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito nell'acquisto un climatizzatore **FERROLI**. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime. La marcatura CE, inoltre, garantisce che gli apparecchi rispondano ai requisiti della Direttiva Macchine Europea in materia di sicurezza. Il livello qualitativo è sotto costante sorveglianza, ed i prodotti **FERROLI** sono pertanto sinonimo di Sicurezza, Qualità e Affidabilità. Il nostro Servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario presso cui l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas".

I dati possono subire modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Nuovamente grazie.

**FERROLI S.p.A.**

Dear Customer,

Thank you for having purchased a **FERROLI** Industrial coolers. It is the result of many years experience, particular research and has been made with top quality materials and highly advanced technologies. The CE mark guaranteed that the appliances meets European Machine Directive requirements regarding safety. The qualitative level is kept under constant surveillance. **FERROLI** products therefore offer SAFETY, QUALITY and RELIABILITY. Due to the continuous improvements in technologies and materials, the product specification as well as performances are subject to variations without prior notice.

Thank you once again for your preference.

**FERROLI S.p.A.**

Cher Client,

Nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu nous accorder en achetant un climatiseur d'ambiance **FERROLI**. Cet appareil est le fruit d'expériences pluriannuelles mais aussi d'études particulières. Il est construit avec des matériaux de qualité et sa conception fait appel à des choix technologiques très avancés. En outre le marquage CE garanti la conformité des appareils aux dispositions de la Directive Européenne des Machines en matière de sécurité. Le niveau qualitatif est sous contrôle continu; c'est la raison pour laquelle les produits **FERROLI** sont synonymes de SECURITÉ, QUALITÉ ET FIABILITÉ.

Les données figurant dans ce manuel pourront être modifiées à tout moment en vue d'améliorer le produit.

De nouveau merci.

**FERROLI S.p.A.**

Estimado Cliente,

Le agradecemos por haber elegido un acondicionador de ambiente **FERROLI**. El mismo es el fruto de una experiencia pluriannual y particulares estudios de diseño, ha sido fabricado con materiales de primera calidad y con las más avanzadas tecnologías. La denominación CE, además, garantiza que los aparados respondan a los requisitos de la Directiva de Máquinas Europea en materia de seguridad. El nivel cualitativo está sujeto a un control constante, y los productos **FERROLI** son por lo tanto sinónimo de SEGURIDAD, CALIDAD y FIABILIDAD.

Los datos están sujetos a una constante mejora, por tanto pueden sufrir variaciones sin previo aviso siempre redundando en beneficio del producto.

Una vez más , muchas gracias.

**FERROLI S.p.A.**

## SOMMARIO

<b>CARATTERISTICHE GENERALI</b> .....	<b>.4</b>
PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA .....	.4
PREMESSA .....	.4
PRESENTAZIONE DELLE UNITÀ MURALI .....	.4
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ' .....	.4
TELECOMANDO .....	.5
<b>MESSA IN FUNZIONE</b> .....	<b>.6</b>
CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO .....	.6
INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE .....	.6
INSTALLAZIONE DEL TELECOMANDO .....	.6
AUTO-CONFIGURAZIONE DEL TELECOMANDO .....	.6
ACCENSIONE DEL CONDIZIONATORE .....	.7
MODALITÀ' DI FUNZIONAMENTO .....	.7
FUNZIONAMENTO FEEL .....	.7
VISUALIZZAZIONE ERRORI .....	.8
REGOLAZIONE DELL'USCITA DELL'ARIA .....	.9
PROGRAMMAZIONE DELL'OROLOGIO .....	.9
PROGRAMMAZIONE DEL TIMER .....	.9
INDICATORI "LED" DELL'UNITÀ INTERNA .....	.10
TASTO DI EMERGENZA DELL'UNITA' INTERNA .....	.10
FUNZIONE AUTO-RESTART .....	.10
SPEGNIMENTO E MESSA A RIPOSO .....	.10
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA</b> .....	<b>.11</b>
PULIZIA DEI FILTRI DELL'UNITÀ INTERNA MURALE .....	.11
PULIZIA DELL'UNITÀ INTERNA .....	.11
PULIZIA DELL'UNITÀ ESTERNA .....	.11
<b>SICUREZZA ED INQUINAMENTO</b> .....	<b>.12</b>
CONSIDERAZIONI GENERALI .....	.12
<b>ASSISTENZA E RICAMBI</b> .....	<b>.12</b>
ANALISI GUASTI .....	.12
<b>NORME DI SICUREZZA</b> .....	<b>.13</b>

## CARATTERISTICHE GENERALI

### PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA

Al momento della presa in consegna dell'unità è indispensabile controllare di aver ricevuto tutto il materiale indicato sul documento d'accompagnamento, ed inoltre che la stessa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far costatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel frattempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante o il risarcimento dei danni.

### PREMESSA

Questa è una macchina progettata e costruita esclusivamente per la climatizzazione e deve essere usata solo per tale scopo. La macchina può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Preghiamo perciò di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare l'unità, sorgessero delle difficoltà. In caso di necessità ricordiamo che il nostro servizio d'assistenza, organizzato in collaborazione con i propri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli ed interventi diretti.



### PRESENTAZIONE DELLE UNITÀ MURALI

I condizionatori murali sono climatizzatori aria/aria del tipo split system costituiti da unità interna a parete e da un'unità esterna.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda dichiara che le macchine in oggetto sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive, e successive modificazioni:

- Direttiva bassa tensione **2006/95/EC**;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica **2004/108/EC**;
- Direttiva **2002/96/CE WEE**;
- Direttiva **2002/95/CE RoHS**.
- Direttiva **2009/125/CE**.
- Direttiva **2010/30/UE**.

E risulta conforme a quanto indicato nelle Normativa

- **EN 60335-2-40**

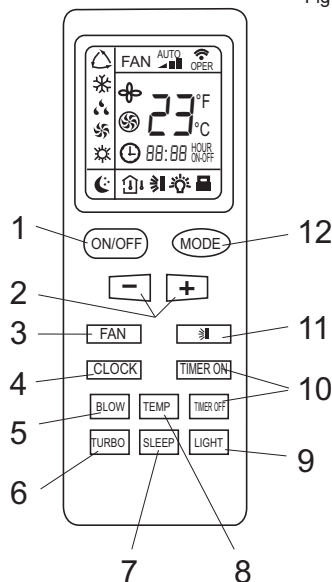
## CARATTERISTICHE GENERALI

### TELECOMANDO

Il telecomando (Fig. 1) è composto da una serie di tasti e da un display che visualizza tutte le funzioni attive ed i vari parametri necessari all'utente ed all'installatore per un corretto utilizzo dell'unità stessa.

1. Tasto "ON/OFF", permette l'accensione e lo spegnimento del condizionatore.
2. Tasto per impostazione "TEMPERATURA", consentono di regolare la temperatura ambiente della stanza: (+) ne imposta l'aumento, (-) ne imposta la diminuzione.
3. Tasto "FAN" permette di selezionare la velocità della ventilazione: automatica - bassa - media - alta. 
4. Tasto "CLOCK" consente di impostare l'orario corrente.
5. Tasto "BLOW" attivo solo nei modi di funzionamento FREDDO e DEUMIDIFICAZIONE.
6. Tasto "TURBO" attiva/disattiva la modalità di raffreddamento e riscaldamento veloce.
7. Tasto notte "SLEEP", usato per impostare/cancellare la modalità Sleep, indipendentemente dal modo in cui sta operando il condizionatore.
8. Tasto "TEMP" permette di visualizzare sul display dell'unità la temperatura di set point o ambiente.
9. Tasto "LIGHT" attiva o disattiva il display dell'unità.
10. Tasti di selezione "TIMER".
11. Tasto "MODE" per attivare/disattivare il movimento automatico del deflettore d'aria.

Fig.1



12. Tasto "MODE", permette di selezionare il modo di funzionamento: AUTO - COOL- DRY - FAN - HEAT: 

Tasto "AUTO": seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più opportuna in relazione alla temperatura ambiente iniziale (modalità automatica).

Tasto "FREDDO": L'unità si attiva quando la temperatura impostata è più bassa della temperatura ambiente.

Tasto "DEUMIDIFICAZIONE" per deumidificare.

Tasto "FAN". Pulsante di selezione della velocità del ventilatore o di "selezione automatica della velocità".

Tasto "CALDO": L'unità si attiva quando la temperatura impostata è più alta della temperatura ambiente.

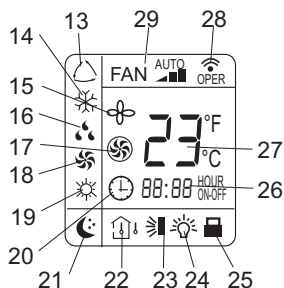
Descrizione della simbologia led sul display (Fig. 2).

13. Indicatore modalità "AUTO".
14. Indicatore modalità "FREDDO".
15. Indicatore modalità "BLOW".
16. Indicatore modalità "DEUMIDIFICAZIONE".
17. Indicatore modalità "TURBO".
18. Indicatore modalità "VENTILAZIONE".
19. Indicatore modalità "CALDO".
20. Indicatore "CLOCK".
21. Indicatore modalità "SLEEP".
22. Indicatore "TEMP".

23. Indicatore movimento deflettore.
24. Indicatore "LIGHT".
25. Indicatore "LOCK".
26. Indicatore modalità "TIMER ON-OFF".
27. Zona di visualizzazione della temperatura.
28. Led di conferma segnale trasmesso.
29. Campo di visualizzazione velocità di ventilazione.

Fig.2

### SIMBOLI DISPLAY



## MESSA IN FUNZIONE

### CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO

Per un corretto utilizzo del telecomando ricordare quanto segue:

1. Rimuovere la batteria se non viene usato per un lungo periodo.
2. Quando si utilizza, indirizzarlo verso il ricevitore di segnale dell'unità interna (1).
3. Il segnale del telecomando viene recepito sino ad una distanza di 7 metri.
4. Il segnale emesso non deve essere ostacolato da nessun oggetto.
5. Maneggiare il telecomando con cura.
6. Il segnale emesso potrebbe essere disturbato da una lampada ad accensione rapida, da una lampada fluorescente del tipo ad inverter o da un telefono portatile.
7. Il telecomando non va lasciato in luogo direttamente esposto alla luce del sole, vicino a una stufa o un'altra fonte di calore.

**N.B.** Le batterie, al punto 1, devono essere poste in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.

### INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

In caso di inserimento/sostituzione delle batterie, si deve operare come indicato in seguito:

1. Rinuovere il coperchio (1).
2. Togliere le batterie scariche ed inserire quelle nuove (2), assicurandosi che siano collocate secondo lo schema riportato all'interno della sede.
3. Riposizionare il coperchio (3).

**N.B.:** Togliere le batterie dal telecomando quando il climatizzatore non viene utilizzato per lunghi periodi, e porle fuori dalla portata dei bambini. Per il rispetto dell'ambiente e dell'incolumità delle persone, le batterie sostituite devono essere gettate negli appositi raccoglitori.

### ACCENSIONE DEL CONDIZIONATORE

Per accendere il condizionatore, premere il pulsante di **ON/OFF** (Fig. 3). La luce-spia verde del condizionatore si accenderà, indicando che è stato avviato. Tenete presente che il visualizzatore a cristalli liquidi indicherà sempre l'ultimo modo di funzionamento e le funzioni precedentemente usate. Seguite le istruzioni se desiderate modificare il modo di funzionamento del sistema.

Fig.1

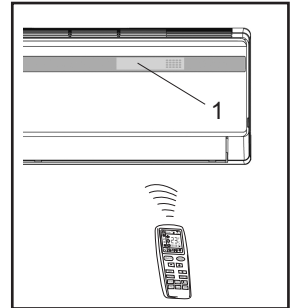


Fig.2

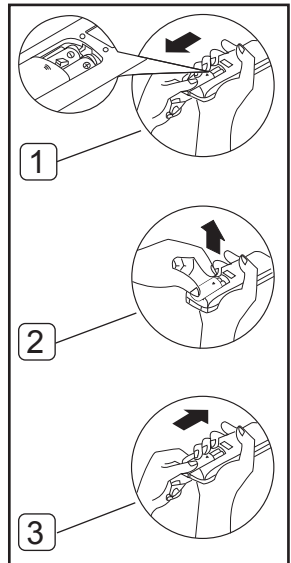


Fig.3



# MESSA IN FUNZIONE

## MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

Premendo il tasto "MODE" (Fig.1) si selezionano i vari modi di funzionamento (Fig.3) preferito, scegliendo tra i seguenti:

### AUTO - FREDDO- DEUMIDIFICAZIONE - FAN - CALDO.

- 1.AUTO** Funzionamento Automatico: questa funzione è selezionata premendo il tasto MODE fino a visualizzare a display il relativo simbolo. Il condizionatore imposta automaticamente il modo di funzionamento (**FREDDO- DEUMIDIFICAZIONE - FAN - CALDO**) in base alla temperatura ambiente.
- 2.FREDDO** Funzionamento in raffreddamento: questa funzione è selezionata premendo il tasto MODE fino a visualizzare a display il relativo simbolo. L'unità inizia a funzionare in raffreddamento e si porta velocemente vicino alla temperatura ambiente richiesta.
- 3.DEUMIDIFICAZIONE** Funzionamento deumidificazione: questa funzione è selezionata premendo il tasto MODE fino a visualizzare a display il relativo simbolo. L'unità inizia a funzionare in raffreddamento e si porta velocemente vicino alla temperatura ambiente richiesta (la velocità del ventilatore non è modificabile).
- 4.FAN** Funzionamento ventilazione: questa funzione è selezionata premendo il tasto MODE fino a visualizzare a display il relativo simbolo.
- 5.CALDO** Funzionamento in riscaldamento: questa funzione è selezionata premendo il tasto MODE fino a visualizzare a display il relativo simbolo. L'unità inizia a funzionare in riscaldamento e si porta velocemente vicino alla temperatura ambiente richiesta.

**Nota:** Quando la temperatura esterna è bassa ed è presente alta umidità, dopo un lungo periodo di funzionamento, è possibile che si formi della brina sull'unità esterna. Questo fenomeno riduce la capacità di riscaldamento dell'unità. Viene quindi attivato un ciclo di sbrinatorio con una durata di circa 8-10 min. Durante il ciclo il ventilatore interno ed esterno si spengono. L'unità interna avviserà mediante il simbolo H1 sul display che è in corso tale ciclo. Dall'unità esterna potrebbe uscire del vapore. Questo ciclo non rappresenta un malfunzionamento dell'unità. Dopo che è finito il ciclo di sbrinatorio, l'unità tornerà ad operare normalmente in riscaldamento.

### Altre modalità di funzionamento

#### Funzionamento BLOW (part.1 Fig.3)

Allo spegnimento dell'unità dopo il funzionamento FREDDO o DEUMIDIFICAZIONE se attiva ventila per 10 minuti la batteria dell'unità in modo da evitare che eventuale condensa residua formi muffe e cattivi odori.


#### Funzionamento TURBO (part.2 Fig.3)

La funzione di raffreddamento e riscaldamento veloce attiva la massima velocità di ventilazione. In questa modalità si possono impostare la direzione di flusso dell'aria e il timer.

#### Funzionamento SLEEP (part.3 Fig.3)

La pressione del tasto "SLEEP", predispose la macchina nella modalità di funzionamento notturno evidenziato dal relativo simbolo sul display. La temperatura aumenta (funzionamento in freddo "COOL"), o diminuisce (funzionamento in caldo "HEAT"), di 1°C ad intervalli prestabiliti.

### Funzioni speciali

**Funzione LOCK** : premendo contemporaneamente i pulsanti + e -, il telecomando bloccherà l'ultima operazione programmata. Tutti i pulsanti di comando vengono disattivati, incluso il pulsante di avviamento ON/OFF". Premendo nuovamente i pulsanti + e -, si riattiveranno le funzioni dei tasti.

**Funzione °C / °F:** premendo contemporaneamente i pulsanti **MODE** e - ad unità spenta, si potrà scegliere se visualizzare la temperatura in °C e °F.

Fig.1

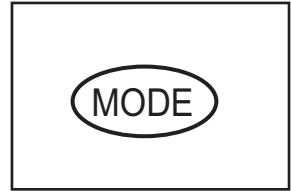


Fig.2

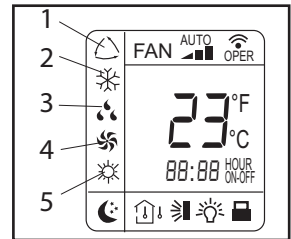
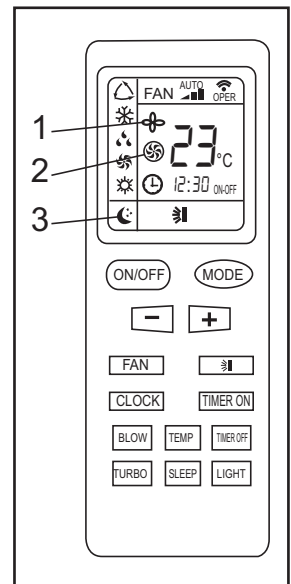


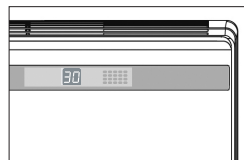
Fig.3



## MESSA IN FUNZIONE

### VISUALIZZAZIONE ERRORI

Nel caso insorgesse una condizione di errore durante il funzionamento dell'unità, tale condizione sarà visualizzata sul display da un codice che identifica il numero del sistema che ha causato l'errore. Per interpretare i codici di errore, utilizzare la tabella sottostante:



Codice Errore	Tipo di malfunzionamento	Note	Azioni*
<b>H 1**</b>	Procedura di sbrinamento o di ritorno olio	Protezione temporanea	Nessuna - Funzionamento normale
<b>H3</b>	Protezione sovraccarico compressore	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>H5</b>	Protezione Modulo di Potenza Inverter	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>H6</b>	Anomalia motore interno	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>E2</b>	Protezione anti gelo	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>E4</b>	Protezione alta temperatura scarico compressore	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>E5</b>	Protezione sovra corrente	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>E6</b>	Errore di comunicazione	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>E8</b>	Protezione sovra temperatura	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>F 1</b>	Sensore temp. ambiente interna aperto o cortocircuito	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>F2</b>	Uno qualsiasi dei sensori di temp. evaporatore interno aperto o cortocircuito	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>F3</b>	Sensore di temp. ambiente esterna aperto o cortocircuito	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>F4</b>	Sensore di temp. esterna condensatore aperto o cortocircuito	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>F5</b>	Sensore di temp. scarico dell'aria esterno aperto o cortocircuito	Allarme	Chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>PH</b>	Protezione per valore di tensione di alimentazione troppo elevata	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica
<b>PL</b>	Protezione per valore di tensione di alimentazione troppo bassa	Protezione temporanea	Se l'allarme non scompare chiamare l'Assistenza Tecnica

\* alcuni allarmi potrebbero essere generati da una carente manutenzione ordinaria. Si raccomanda di eseguire tale procedura prima di far intervenire l'Assistenza Tecnica

\*\* nel funzionamento a caldo, nel caso si formi del ghiaccio sullo scambiatore esterno, l'unità attiva dei cicli di sbrinamento automatici evidenziati dal segnale temporaneo H1 sul display dell'unità interna.



# MESSA IN FUNZIONE

## FUNZIONAMENTO AUTO

Durante il funzionamento AUTO, l'unità seleziona automaticamente HEAT, DRY, FAN, COOL in base alla temperatura ambiente.

Attivazione della modalità AUTO:

Prima selezionare sul telecomando la modalità AUTO mediante il tasto MODE.

La modalità di funzionamento e la temperatura di set point è determinata in funzione della temperatura ambiente secondo la seguente tabella.

Temperatura interna	Modalità di funzionamento	Temperatura impostata
Meno di 22°C	RISCALDAMENTO	20°C
21 - 24°C	VENTILAZIONE	/
Più di 26°C	RAFFREDDAMENTO	25°C

### Note:

- Nella modalità AUTO la temperatura non viene visualizzata a display.
- Può succedere che non vi sia espulsione d'aria dall'unità.
- L'unità potrebbe non partire immediatamente dopo che la modalità di funzionamento è stata cambiata.

## REGOLAZIONE DELL'USCITA DELL'ARIA

All'accensione il deflettore assume un'angolazione predeterminata. Per regolare la direzione del flusso d'aria che esce dall'unità interna premere il tasto "↗" (Fig.1); premendolo una volta, il deflettore continua a muoversi miscelando l'aria nell'ambiente. Ad una seconda pressione del tasto "↗", il deflettore si blocca.

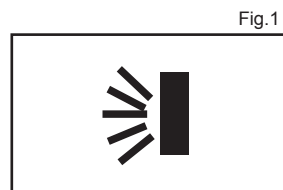


Fig.1

## PROGRAMMAZIONE DELL'OROLOGIO

La regolazione dell'orologio va fatta quando le batterie sono inserite.

Il comando visualizza la regolazione e il quadrante dell'orologio lampeggia (Fig.2) finché verrà definita l'ora nuova.

La regolazione dell'orario avviene con i tasti + e - :

- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti

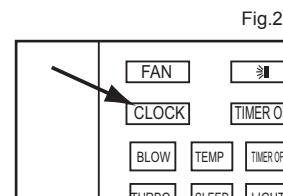


Fig.2

## PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

I tasti **TIMER ON** e **TIMER OFF** ( Fig.3) consentono di impostare due fasce orarie, la prima di accensione del climatizzatore, la seconda di spegnimento. Per la programmazione procedere come segue.

**1**-Premendo una volta il tasto **TIMER ON** impostiamo l'orario di accensione del climatizzatore.

La regolazione dell'orario avviene con i tasti + e - :

- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti
- una pressione prolungata, incrementa/decrementa l'orario di 60 minuti

Per confermare l'orario impostato, premere ancora il tasto **TIMER ON**.

Per cancellare l'impostazione data, premere una terza volta **TIMER ON**.

**2**-Premendo una volta il tasto **TIMER OFF** impostiamo l'orario di spegnimento del climatizzatore.

La regolazione dell'orario è con i tasti + e - :

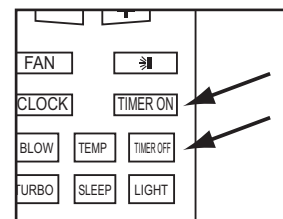
- una singola pressione dei tasti, incrementa/decrementa l'orario di 1 minuto
- una pressione per 1.5 secondi, incrementa/decrementa l'orario di 10 minuti
- una pressione prolungata, incrementa/decrementa l'orario di 60 minuti

Per confermare l'orario impostato, premere ancora il tasto **TIMER OFF**

Per cancellare l'impostazione data, premere una terza volta **TIMER OFF**



Fig.3



## MESSA IN FUNZIONE

### INDICATORI LED UNITA' INTERNA

Di seguito viene descritto il significato dei **LED** situati nel pannello frontale dell'unità interna:

#### 1. INDICATORE MODALITA' CALDO

Si illumina quando la funzione è attiva.

#### 2. INDICATORE MODALITA' FREDDO

Si illumina quando la funzione è attiva.

#### 3. INDICATORE TEMPERATURA

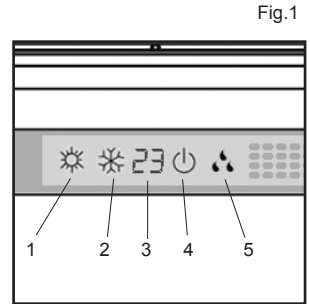
indica la temperatura impostata ambiente.

#### 4. INDICATORE POWER

Si illumina di rosso quando l'unità è in stand by e di color verde quando l'unità è in funzione.

#### 5. INDICATORE MODALITA' DEUMIDIFICAZIONE

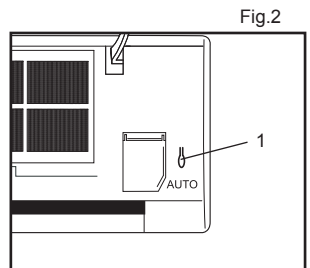
Si illumina quando la funzione è attiva.



### TASTO DI EMERGENZA

Permette il funzionamento di emergenza in caso di rottura o smarrimento del telecomando. La macchina assume la modalità di funzionamento automatico.

Per questi modelli, il bottone Emergenza ON/OFF è su angolo in alto a destra di unità al coperto (Fig.2-1).

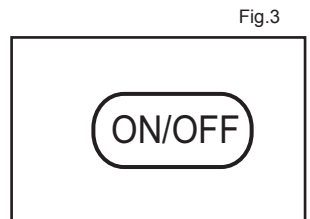


### FUNZIONE AUTO-RESTART

L'unità è programmata per accendersi automaticamente in caso di interruzione di corrente elettrica.

### SPEGNIMENTO E MESSA A RIPOSO

Per spegnere il condizionatore basta premere il tasto di **"ON/OFF"** sul telecomando. Appena acceso o quando viene spento e riacceso, il compressore del condizionatore non inizia a funzionare immediatamente ma dopo tre minuti, al fine di proteggere il sistema. A fine stagione, prima di spegnere la macchina per un lungo periodo, è consigliabile farla funzionare per 2 o 3 ore in raffreddamento con temperatura impostata a 30 °C. Dopodiché staccare l'alimentazione, pulire i filtri e togliere la batteria dal telecomando.



## MANUTENZIONE ORDINARIA

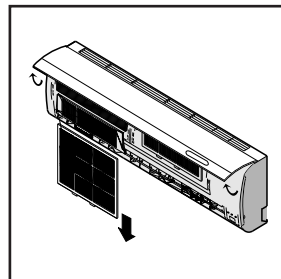
### PULIZIA DEI FILTRI DELL'UNITÀ INTERNA MURALE

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario controllare e pulire periodicamente il filtro dell'aria. Per fare ciò procedere come indicato in seguito (Fig. 1):

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Sollevare il pannello frontale.
3. Togliere la griglia di aspirazione tirandola verso l'esterno.
4. Rimuovere i filtri spingendo in alto le linguette centrali fino a che si liberano dal fermo e sfilarli tirandoli verso il basso.
5. Lavarli con acqua o pulirli con l'aspirapolvere.
6. Rimontare il tutto nella posizione iniziale.

**N.B.** Quest'operazione è da compiere almeno una volta al mese (la frequenza degli interventi di pulizia varia secondo le caratteristiche e della polvere presente nel locale da condizionare) o quando la spia filtro si accende.

Fig.1

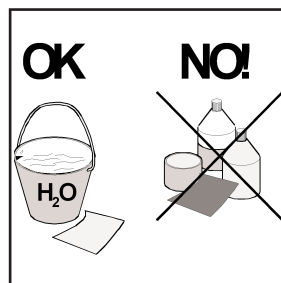


### PULIZIA DELL'UNITÀ INTERNA

Per eseguire la pulizia dell'unità interna procedere come indicato in seguito (Fig. 2):

1. Pulire con un panno umido.
2. Non pulire con getti d'acqua diretti per evitare di danneggiare i componenti elettrici.
3. Non pulire utilizzando alcool o altre sostanze corrosive.

Fig.2

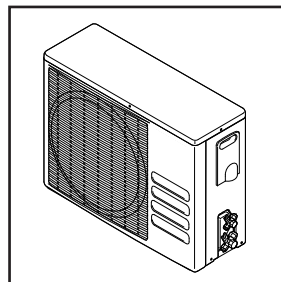


### PULIZIA DELL'UNITÀ ESTERNA

- La pulizia dell'unità esterna (Fig. 3) deve essere eseguita periodicamente all'inizio della stagione di utilizzo del climatizzatore.
- Pulire le griglie di entrata ed uscita aria, asportando gli eventuali corpi che possono limitare la libera circolazione dell'aria. Fare attenzione a non piegare le alette della batteria condensante.

**N.B.:** Durante la pulizia della griglia posteriore prestare attenzione a non tagliarsi con le alette della batteria condensante.

Fig.3



## SICUREZZA ED INQUINAMENTO

### CONSIDERAZIONI GENERALI

La macchina è stata progettata in modo da ridurre al minimo i rischi per le persone e l'ambiente nel quale essa viene installata. Pertanto per eliminare i rischi residui ai quali si va incontro è opportuno conoscere il più possibile della stessa per non incorrere in incidenti che potrebbero causare danni a persone e/o cose.

**Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche del fluido frigorifero si rimanda alle schede tecniche di sicurezza disponibili presso i produttori di refrigeranti.**

## ASSISTENZA E RICAMBI

Il nostro servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario dove l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas".

### ANALISI GUASTI

Forniamo di seguito uno schema per spiegare alcuni tipi di guasto che l'elettronica può captare e trasmettere all'utente.

INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si avvia.	Mancanza di alimentazione.	Controllare che la spina del cavo di alimentazione sia correttamente inserita nella presa di rete. Verificare che ci sia tensione nella spina. Se il guasto persiste chiamare il servizio di assistenza.
L'unità interna funziona mentre l'esterna rimane completamente spenta.	Mancanza di alimentazione all'unità esterna.	Chiamare il servizio di assistenza.
La macchina funziona ma non raffredda.	Macchina scarica di refrigerante. Possibile guasto valvola solenoide.	Chiamare il servizio di assistenza.
Il compressore funziona a brevi periodi e rimane fermo per alcuni minuti.	Macchia parzialmente scarica. Lo scambiatore dell'unità esterna è sporco o intasato da foglie, cartacce, ecc.	Chiamare il servizio di assistenza tecnico. Pulire lo scambiatore come indicato nel paragrafo " <b>Pulizia dell'unità esterna</b> " del presente manuale.
Fuoriesce acqua dall'unità interna.	Trascinamento della condensa della vasca.	Controllare che l'unità interna sia perfettamente in bolla o che abbia una leggera pendenza verso destra ( <b>max 1 cm</b> ). Controllare che il tubo di scarico condensa non sia ostruito e che abbia una pendenza adeguata.

## NORME DI SICUREZZA

Le norme sottoindicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

- L'installazione della macchina deve essere eseguita secondo le norme di impiantistica nazionale.
- Il presente manuale dell'installatore, il manuale dell'utente e gli schemi elettrici sono parte integrante della macchina. Tutti insieme devono essere custoditi e conservati con cura affinché siano disponibili agli operatori per le consultazioni necessarie.
- La mancata osservanza di quanto descritto in questo manuale ed un'inadeguata installazione del condizionatore, possono essere causa di annullamento del certificato di garanzia. La Ditta Costruttrice inoltre non risponde di eventuali danni diretti e/o indiretti dovuti ad errate installazioni.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- Durante l'installazione operare in ambiente pulito e libero da impedimenti.
- Evitare assolutamente di toccare le parti in movimento o di interporsi tra le stesse.
- Prima di mettere in funzione il condizionatore, controllare la perfetta integrità e sicurezza dei vari componenti e dell'intero impianto.
- Eseguire scrupolosamente la manutenzione ordinaria.
- Se si devono sostituire dei pezzi, richiedere sempre ricambi originali. In caso contrario la garanzia decade.
- Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina togliere l'alimentazione elettrica.
- Si eviti di appoggiare qualsiasi oggetto sulla parte superiore delle unità.
- Non inserire o far cadere oggetti attraverso le griglie di protezione dei ventilatori.
- La superficie della batteria è tagliente. Non toccare senza protezioni.
- Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle in caso venissero danneggiate.
- Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.
- La linea di alimentazione deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Qualora si riscontrasse un danneggiamento al cavo di alimentazione bisogna spegnere la macchina, se si è in fase di lavoro, e farlo sostituire da un tecnico autorizzato.
- La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i 55°C.
- In caso di incendio usare un estintore a polvere. Non usare acqua.
- Se si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- La macchina non deve essere abbandonata, in fase di rottamazione, per la presenza di materiali soggetti a norme che ne prevedono il riciclaggio o lo smaltimento presso centri appositi.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.

**La Ditta costruttrice, con la sua rete di assistenza, è comunque a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica e tutto quanto può essere utile per il miglior funzionamento ed ottenere il massimo della resa.**



## SUMMARY

<b>GENERAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>4</b>
CONSIGNMENT OF THE MACHINE .....	4
FOREWORD .....	4
PRESENTATION OF THE WALL UNIT .....	4
DECLARATION OF CONFORMITY .....	4
REMOTE CONTROL .....	5
<b>STARTING</b> .....	<b>6</b>
ADVICE ON HOW TO USE THE REMOTE CONTROL .....	6
INSERTING/REPLACING THE BATTERIES .....	6
INSTALLING THE REMOTE CONTROL .....	6
REMOTE CONTROL AUTO-CONFIGURATION .....	6
POWERING THE AIR CONDITIONER .....	7
OPERATING MODE SELECTION .....	7
FEEL MODE OPERATING .....	7
FAILURE DISPLAY .....	8
REGULATING THE AIR FLOW .....	9
CLOCK PROGRAMMING .....	9
TIMER PROGRAMMING .....	9
INDICATORS "LEDS" OF THE INTERIOR UNIT .....	10
INTERNAL UNIT EMERGENCY BUTTON .....	10
AUTO RESTART FUNCTION .....	10
SWITCHING OFF AND SHUT DOWN .....	10
<b>ROUTINE MAINTENANCE</b> .....	<b>11</b>
CLEANING THE FILTERS OF THE WALL UNIT .....	11
CLEANING THE INDOOR UNIT .....	11
CLEANING THE OUTDOOR UNIT .....	11
<b>SAFETY AND POLLUTION</b> .....	<b>12</b>
GENERAL CONSIDERATIONS .....	12
<b>SERVICE AND SPARE PARTS</b> .....	<b>12</b>
TROUBLE SHOOTING .....	12
<b>SAFETY REGULATIONS</b> .....	<b>13</b>

## GENERAL SPECIFICATIONS

### CONSIGNMENT OF THE MACHINE

As soon as the machine is consigned, it is essential for the user to make sure that he has received all the items indicated on the consignment note and that the machine has not been damaged during transport. If damage is discovered, allow the forwarding agent to ascertain its entity and also inform our seller. Only in this way will you be able to receive the missing items or reimbursement of damages within the shortest possible time.

### FOREWORD

This machine has been designed and built for air conditioning purposes alone and must only be used for that purpose. Even the best of machines can only operate properly if they are correctly used and kept fully efficient. Please read this instruction manual carefully and consult it should difficulties arise when the machine is used. Remember that our after sales-service, organized in collaboration with our dealers, is always at your disposal if advice or interventions are required.



### PRESENTATION OF THE WALL UNIT

The wall units are air/air conditioners of the split system type consisting of an interior wall-mounted unit and exterior unit.

### DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that the machines described in this instruction manual meet the requirements of the following directives and subsequent modifications:

- Low voltage directive **2006/95/EC**;
- Electromagnetic compatibility directive **2004/108/EC**;
- Directive **2002/96/CE WEE**;
- Directive **2002/95/CE RoHS**.
- Directive **2009/125/CE**.
- Directive **2010/30/UE**.

It conforms to what is stated in the legislation

- **EN 60335-2-40**.



## GENERAL SPECIFICATIONS

### REMOTE CONTROL

The remote control (Fig. 1) has a series of keys and a display which visualizes all the activated functions and the various parameters the user and installer need in order to correctly use the unit itself.




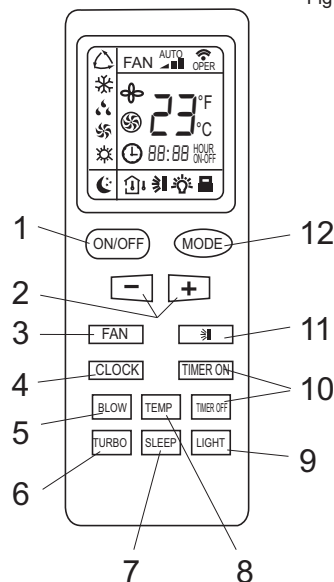
1. **ON/OFF** key to turn the air conditioner on and off.
2. **"TEMPERATURE"** keys to adjust ambient temperature and the timer: (+) to increase, (-) to decrease.
3. **FAN** key to set the fan speed by the choosing Automatic - low - mid - high. 
4. The **CLOCK** key is used to enter the current time
5. **"BLOW"** button: active only in COLD and DEHUMIDIFICATION modes.
6. **"TURBO"** button to enable/disable the rapid cooling mode.
7. **"SLEEP"** overnight button to set/cancel the Sleep mode regardless of the operating mode of the conditioner.
8. **"TEMP"** button: press to show the set point temperature on the unit's display.
9. **"LIGHT"** button: activates or deactivates the unit's display.
10. **"TIMER"** selection button.
11.  button to enable/disable the air deflector automatic mode.
12. **"MODE"** key to select the operating mode: AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT: 

Fig.1



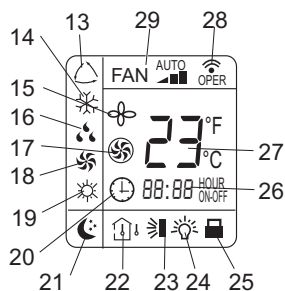
**AUTO:** The conditioner automatically sets the suitable operating mode (HEAT, DRY, FAN, COOL) depending on room temperature.  
**COOL:** The unit begins to operate if the set temperature is lower than that of the room.  
**DRY** for Dehumidify  
**FAN:** the unit get the air automatically circulating in the room.  
**HEAT:** The unit begins to operate if the set temperature is higher than that of the room.

#### Liquid crystal display (Fig. 2).

13. **"AUTO"** mode indicator.
14. **"FREDDO"** mode indicator.
15. **"BLOW"** mode indicator.
16. **"DEUMIDIFICAZIONE"** mode indicator.
17. **"TURBO"** mode indicator.
18. **"VENTILAZIONE"** mode indicator.
19. **"CALDO"** mode indicator.
20. **"CLOCK"** indicator.
21. **"SLEEP"** mode indicator.
22. **"TEMP"** indicator.
23. air deflector indicator.
24. **"LIGHT"** indicator.
25. **"LOCK"** indicator.
26. **"TIMER ON-OFF"** mode indicator.

Fig.2

#### DISPLAY SYMBOLS



27. **Temperature** display area
28. Signal sent confirmation LED.
29. **Fan Speed** indicator: Automatic - Low - Mid - High

## STARTING

### ADVICE ON HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

Comply with the following instructions to correctly use the remote control:

1. Remove the battery if the remote control is not going to be used for a long period of time.
2. When used, direct the remote control towards the signal receiver of the interior unit (1).
3. The remote control signal is received up to a distance of 7 meters.
4. The signal must not be obstructed by any kind of object.
5. Handle the remote control with care.
6. The signal could be disturbed by a fast-acting lamp, a fluorescent lamp of the inverter type or a mobile phone.
7. The remote control should not be left in a place where it could be exposed to direct sunlight, near a stove or another heat source.

**NOTE:** The batteries described in point 1 must be kept in a safe place, well away from children's reach.

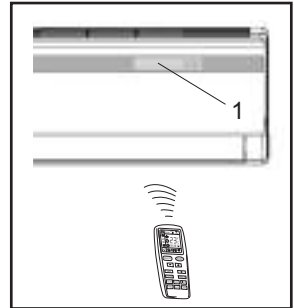


Fig.1

### INSERTING/REPLACING THE BATTERIES

To insert/replace batteries, proceed as follows:

1. Remove the cover (1).
2. Remove the discharged batteries and insert the new ones (2), making sure that they are positioned as shown in the diagram in the battery housing.
3. Fit the cover (3) back in place.

**NOTE:** Remove the batteries from the remote control when the air conditioner is not going to be used for a long period of time, must be kept in a safe place, well away from children's reach.

To safeguard the environment and the safety of persons, always dispose of old batteries in the specific containers.

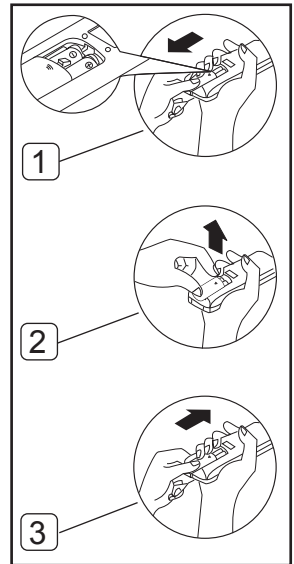


Fig.2

### POWERING THE AIR CONDITIONER

Press the **ON/OFF** button (Fig. 3) to power the air conditioner.

The indicator light of the conditioner will come on to indicate that it has started. Remember that the liquid crystal display will always indicate the last operating mode and previously used functions. Comply with the instructions if you wish to change the operating mode of the system.



Fig.3

# STARTING

## OPERATING MODE SELECTION

By pressing the **"MODE"** button (Fig. 2) it is possible to select the operating modes (Fig. 3) you prefer, choosing between the following ones:

### AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT.

- 1.AUTO Mode- Automatic:** this function is selected by pressing the **"MODE"** button until the relative Symbol appears on the display. The conditioner automatically sets the suitable operating mode (**HEAT, DRY, FAN, COOL**) depending on room temperature.
- 2.COOL Mode- Cooling:** this function is selected by pressing the **"MODE"** button until the relative Symbol appears on the display. The unit begins to operate if the set temperature is lower than that of the room.
- 3.DRY Mode - Dehumidifying :** this function is selected by pressing the **"MODE"** button until the relative Symbol appears on the display. The unit will begin to operate in the cooling mode, and will quickly reach the required ambient temperature. Condensation may form on the delivery port if the **"DRY"** function is used for a long period of time (the fan speed isn't adjustable).
- 4.FAN Mode- Ventilation:** this function is selected by pressing the **"MODE"** button until the relative Symbol appears on the display and the unit get the air automatically circulating in the room.
- 5.HEAT Mode- Heating:** this function is selected by pressing the **"MODE"** button until the relative Symbol appears on the display. The unit begins to operate if the set temperature is higher than that of the room.

**Note:** When outdoor temperature is low but high humidity, after a long while running, frost will form on outdoor unit, that will effect the heating effect, at this time, the auto defrosting function will act, the heat running will stop for 8-10mins. During the auto defrosting, the fan motors of indoor unit and outdoor unit will stop. During the defrosting, the indoor indicator flashes H1, the outdoor unit may emit vapor. This is due to the defrosting, it isn't malfunction. After defrosting finished, the heating will recover automatically.

### Altre modalità di funzionamento

#### BLOW function (detail 1 Fig.3)

When the unit is switched off after COLD or DEHUMIDIFICATION operation it ventilates the coil for 10 minutes in order to prevent any residual condensation from forming mould and bad odours.


#### TURBO mode (part.2 Fig.3)

the rapid cooling and heating mode activates maximum fan speed and automatically sets the temperature. The direction of air flow and the timer can be set in this mode.

#### SLEEP mode: (part.3 Fig.3)

press the **"SLEEP"** button to set the unit to the overnight mode. The relative symbol will appear on the display. The temperature increases (cold mode operation **"COOL"**) or decreases (hot mode operation **"HEAT"**) by 1°C at set intervals.

### Special functions

**LOCK function**  : press the + and – buttons at the same time and the remote control will block the last programmed operation. All the command buttons are deactivated, including the ON/OFF" button. Press the + and – buttons again to reactivate the button functions.

**°C / °F function:** press the **MODE** and – buttons at the same time with the unit off to choose the display of temperature in °C and °F.

Fig.1

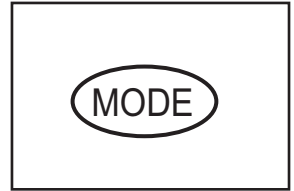


Fig.2

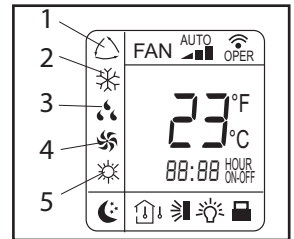
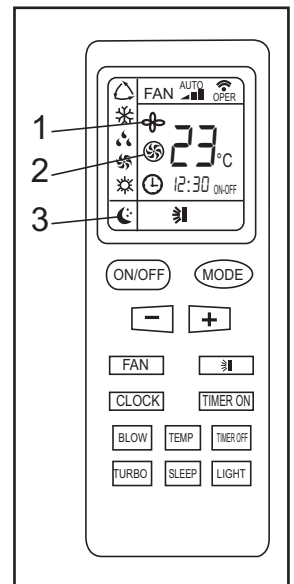


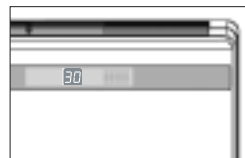
Fig.3



## STARTING

### FAILURE DISPLAY

When there is failure in the unit operation the code of failure will be displayed. The following table describes the error messages represented by the code displayed on the Indoor Display:



Error Code	Type of malfunction	Note	Action*
<b>H I**</b>	defrost mode or oil return procedure	Temporary protection	No any - Normal operation
<b>H3</b>	compressor overload protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>H5</b>	IPM protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>H6</b>	indoor fan plug	Alarm	Call the Service
<b>E2</b>	anti freeze protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>E4</b>	gas-discharge protection for compressor	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>E5</b>	over current protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>E6</b>	communication failure	Alarm	Call the Service
<b>E8</b>	anti-high temperature protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>F 1</b>	circuit-open orcircuit-short for indoor environment tmeq.sensor	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>F2</b>	circuit-open orcircuit-short for indoor evaporator tmeq.sensor	Alarm	Call the Service
<b>F3</b>	circuit-open orcircuit-short for outdoor environment tmeq.sensor	Alarm	Call the Service
<b>F4</b>	circuit-open orcircuit-short for outdoor condenser tmeq.sensor	Alarm	Call the Service
<b>F5</b>	circuit-open orcircuit-short for outdoor gas-discharge tmeq.sensor	Alarm	Call the Service
<b>PH</b>	high voltage protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service
<b>PL</b>	low voltage protection	Temporary protection	If the alarm don't desappear call the Service

\* some alarm can be caused by the poor maintenance of the units

\*\* The operating in heating mode, if ice forms on the external heat exchanger, the active unit of the automatic defrost cycles marked by the signal on temporary H1 display in the indoor unit.

## STARTING

### AUTO MODE OPERATING

During the AUTO function, the unit selects automatically **HEATING, DRY, FAN, COOLING** depending on the room temperature at the time the selection takes place.

To start the AUTO mode:

First switch on the air conditioner and then select the AUTO operation by the **MODE** key.

The automatic operating mode selection and temperature are determined by the indoor temperature, according the following table:

Indoor temperature	Operating mode	Desired temperature
Less than 22°C	HEATING	20°C
21 - 24°C	FAN	/
More than 26°C	COOLING	25°C

#### Note:

- In feel mode no temperature will be displayed.
- It may occur that no air is expelled from the unit while it is in operation.
- The unit will not always start operating immediately after the mode has been changed.

### REGULATING THE AIR FLOW



When the appliance is powered, the baffle will set at a preset angle. Press the "  " key (Fig. 1) to regulate the flow of air issued by the interior unit. Press the key once and the baffle will continue to move, mixing the ambient air. Press the "  " key a second time and the baffle will lock.



Fig.1

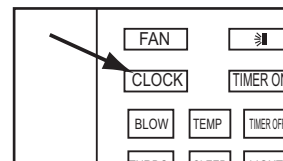
### CLOCK PROGRAMMING

The time adjustment must be made when the batteries are inserted. The remote control displays the adjustment and the clock face flashes (Fig.2) until the new time has been entered.

The time setting is regulated with keys + e - :

- press the keys once to increase/decrease the time setting by 1 minute
- press the keys for one and a half seconds to increase/decrease the time setting by 10 minutes

Fig.2



### TIMER PROGRAMMING

-The **TIMER ON** and **TIMER OFF** ( Fig.3) keys can be used to select two time settings, the first for when the air conditioner comes on and the second for when it switches off.

Proceed in the following way to program the time settings.

**1-Press the TIMER ON** key once to select the time when the air conditioner comes on.

The time setting is regulated with keys + e - :

- press the keys once to increase/decrease the time setting by 1 minute
  - press the keys for one and a half seconds to increase/decrease the time setting by 10 minutes
  - press the keys for a longer time to increase/decrease the time setting by 60 minutes
- Press the **TIMER ON** key again to confirm the time setting.

Press the **TIMER ON** key a third time to cancel the setting.

**2-Press the TIMER OFF** key once to select the time at which the air conditioner must switch off.

The time setting is regulated with keys + e - :

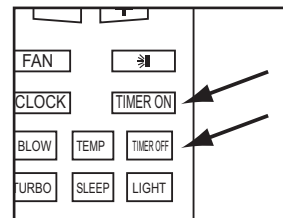
- press the keys once to increase/decrease the time setting by 1 minute
- press the keys for one and a half seconds to increase/decrease the time setting by 10 minutes
- press the keys for a longer time to increase/decrease the time setting by 60 minutes

Press the **TIMER OFF** key again to confirm the time setting.

Press the **TIMER OFF** key a third time to cancel the setting.



Fig.3



## STARTING

### INDICATORI LED UNITA' INTERNA

Di seguito viene descritto il significato dei **LED** situati nel pannello frontale dell'unità interna:

#### 1. HEAT MODE INDICATOR

Lights up when the function is on.

#### 2. COOL MODE INDICATOR

Lights up when the function is on.

#### 3. TEMPERATURE INDICATOR

Indicates the set room temperature.

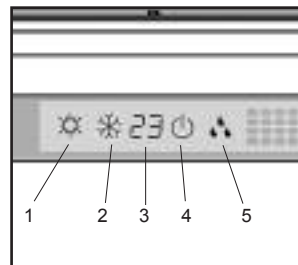
#### 4. POWER INDICATOR

Lights up red when the unit is on standby, and green when the unit is working.

#### 5. Dehumidification MODE INDICATOR

Lights up when the function is on.

Fig.1

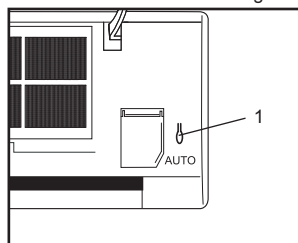


### INTERNAL UNIT EMERGENCY BUTTON

It allows turning the unit off and/or on in case of a remote-control unit fault. Operating mode and the preset temperature are automatically adjusted depending on the room temperature at switch-on.

For these models, the **ON/OFF** Emergency button is on top right corner of indoor unit (Fig.2-1).

Fig.2



### AUTO-RESTART FUNCTION

The unit is programmed to switch on automatically in the event of a power failure.

### SWITCHING OFF AND SHUT DOWN

To switch off the conditioner, press the **"ON/OFF"** button on the remote control. As soon as it is switched on, or when it is switched off and back on again, the compressor does not start working immediately but waits three minutes in order to protect the system. Before switching off the unit for a long period, keep it running for two or three hours in the cooling mode with the temperature set to 30°C. Then disconnect the power supply, clean the filters and remove the battery from the remote control.

Fig.3



## ROUTINE MAINTENANCE

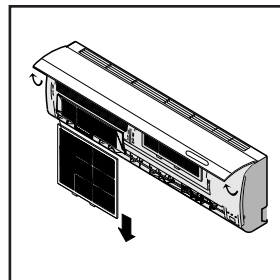
### CLEANING THE FILTERS OF THE WALL MODELS UNIT

The air filter must be checked and cleaned periodically to make sure that the appliance operates correctly. Proceed in the following way (Fig. 1):

1. Unplug the machine from the mains power socket.
2. Lift the front panel.
3. Remove the intake grille by pulling it outwards.
4. Remove the filters by pushing the central tabs upwards until they are freed from the locking device and slide them out by pulling them downwards.
5. Wash them with water or clean with a vacuum cleaner.
6. Re-fit all parts in their original position.

**Note:** This operation is to be carried out at least once a month (the cleaning frequency varies according to the characteristics and dust in the room where the conditioner is used).

Fig.1

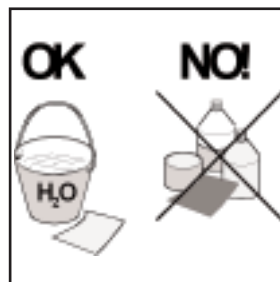


### CLEANING THE INDOOR UNIT

Proceed as follows to clean the interior unit (Fig. 2):

1. Clean with a damp cloth.
2. Do not use direct jets of water to clean the unit or the electrical components could be damaged.
3. Never use spirits or other corrosive substances to clean the unit

Fig.2

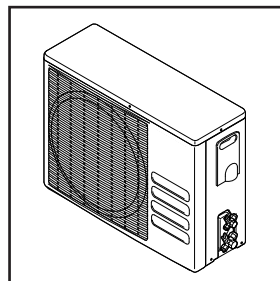


### CLEANING THE OUTDOOR UNIT

- The exterior unit (Fig. 3) must be cleaned periodically and at the beginning of the season before starting the air conditioner.
- Clean the air intake and outlet gratings, removing any dirt that may obstruct the free circulation of air, being careful not to damage the fins of the condensing bank.

**Note:** When cleaning the rear grille be careful not to cut yourself on the fins of the condensing bank.

Fig.3



## SAFETY AND POLLUTION

### GENERAL CONSIDERATIONS

The machine has been designed to reduce risks to persons and to the environment in which it is installed, to the minimum. To eliminate residual hazards, it is therefore advisable to become as familiar as possible with the machine in order to avoid accidents that could cause injuries to persons and/or damage to the machine.

**Consult the technical safety briefs available from coolant manufacturers for further information about the characteristics of the cooling fluid.**

## SERVICE AND SPARE PARTS

Ask the dealer where the appliance was purchased for the address of our nearest Service center or look in the Yellow Pages under the heading: "Air Conditioners" or "Boilers".

### TROUBLE SHOOTING

The table below explains some of the faults that the electronic monitoring plant may detect and transmit to the user.

FAULT	CAUSE	REMEDY
The machine fails to start (line led off).	No power.	Make sure that the machine has been correctly plugged into the mains power socket. Make sure that the socket is powered. If the fault should persist, call the Service Center.
The interior unit operates while the exterior unit remains totally off.	Exterior unit not powered.	Call the Service Center.
The machine operates but does not cool.	Insufficient coolant in the machine. Has breakdown valve solenoid possibility.	Call the Service Center.
The compressor operates for short periods and then remains at a standstill for a few.	Machine partially discharged. The heat exchanger of the exterior unit is dirty or clogged with leaves, paper etc.	Call the Service Center. Clean the heat exchanger as indicated in the " <b>Cleaning the exterior unit</b> " section in this manual.
Water leaks from the base of the interior unit.	Condensation spills from the tray.	Make sure that unit is perfectly level or that it is slightly tilted to the right ( <b>max. 1 cm</b> ). Make sure that the condensation pipe is not clogged and that it slopes sufficiently.



## SAFETY REGULATIONS

Strictly comply with the following regulations to prevent injury to the operator or damage to the machine.

- The unit installation must be done according to the installation rules valid in your country.
- This installer's handbook, the user manual and the wiring diagrams are integral part of the machine. They must be kept with care and be ready to hand should the operators require them for consultation.
- Failure to comply with the instructions in this manual and inadequate installation of the conditioner may void the certificate of guarantee. Moreover, the Manufacturer shall not be liable for direct and/or indirect damages due to incorrect installation or for damages caused by conditioners installed by inexperienced or unauthorized personnel.
- All extraordinary maintenance operations must be carried out by specialized and authorized technicians.
- Work in a clean, uncluttered place when installing the equipment.
- It is absolutely forbidden to touch moving parts or to move between the same.
- Before starting the conditioner, make sure that the various components and the entire system are in perfect and safe conditions.
- Strictly comply with the routine maintenance operations.
- Insist on genuine spare parts. Failure to do so will void the guarantee.
- Do not remove or tamper with the safety devices.
- Disconnect the electric power source before proceeding with any work on the machine.
- Do not place anything on the top part of the units.
- Do not push items through the protective fan grilles or allow objects to drop through.
- The bank surface is sharp. Do not touch it without protective gloves.
- Carefully read the stickers on the machine, never cover them and replace them immediately should they be damaged.
- Do not use the machine in an explosive atmosphere.
- The power line must be regularly grounded.
- If the power cable has been damaged, stop the machine if it is operating, and have the cable immediately replaced by an authorized technician.
- The machine must be stored at a temperature between -25°C and 55°C.
- Use a powder extinguisher in the event of a fire outbreak. Do not use water.
- If the machine operates in an abnormal way, make sure that this does not depend on failure to carry out routine maintenance. Failing this, ask to have the machine checked by a specialized technician.
- If the exterior unit must be dismantled, it is advisable to have the job done by an authorized technical service center.
- The machine must not be dumped if it is to be scrapped since it contains materials that must be recycled or disposed of by authorized centers.
- Do not wash the machine with direct or pressurized jets of water or with corrosive substances.

**The Manufacturer and after-sales service network are at your disposal for prompt and accurate technical assistance and for anything else able to ensure the best operation and achieve the utmost efficiency from your machine.**



# SOMMAIRE

<b>CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES</b> .....	<b>4</b>
RÉCEPTION DE LA MACHINE .....	4
AVANT-PROPOS .....	4
PRÉSENTATION DE L'UNITÉ MURALE .....	4
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	4
TÉLÉCOMMANDE .....	5
<b>MISE EN SERVICE</b> .....	<b>6</b>
CONSEILS POUR L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	6
MISE EN PLACE/REMPACEMENT DES PILES .....	6
AUTO-CONFIGURATION DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	6
INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	6
MISE EN MARCHÉ DU CLIMATISEUR .....	7
SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT .....	7
FONCTIONNEMENT EN MODE FEEL .....	7
AFFICHAGE DES ERREURS .....	8
RÉGLAGE DU FLUX D'AIR .....	9
PROGRAMMATION DU CLOCK .....	9
PROGRAMMATION DU MINUTEUR .....	9
VOYANTS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE .....	10
TOUCHE DE SECOURS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE .....	10
FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE .....	10
ARRÊT ET MISE AU REPOS .....	10
<b>ENTRETIEN ORDINAIRE</b> .....	<b>11</b>
NETTOYAGE DES FILTRES DE L'UNITÉ MURALE .....	11
NETTOYAGE DE L'UNITÉ INTÉRIEURE .....	11
NETTOYAGE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE .....	11
<b>SÉCURITÉ ET POLLUTION</b> .....	<b>12</b>
CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES .....	12
<b>SERVICE APRES-VENTE ET PIÈCES DÉTACHÉES</b> .....	<b>12</b>
RECHERCHE ET DIAGNOSTIC DES PANNES .....	12
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>13</b>

## CARACTERISTIQUES GENERALES

### RÉCEPTION DE LA MACHINE

Au moment de la réception de l'unité il est indispensable de contrôler de bien avoir reçu le matériel indiqué sur le bon de livraison et que le matériel n'a pas subi de dégâts pendant le transport. Dans le cas contraire faire constater au transporteur l'importance des dégâts, en le signalant immédiatement à vos revendeur. Seulement en agissant de la sorte et rapidement il sera possible d'obtenir le matériel manquant ou le remboursement des dommages.

### AVANT-PROPOS

La machine a été projetée et construite exclusivement pour la climatisation et elle ne doit être utilisée que dans ce but. Même la meilleure des machines peut fonctionner comme il faut et travailler avec profit, seulement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité. Nous vous prions par conséquent de lire attentivement la notice d'instructions et de la relire chaque fois que des difficultés apparaissent pendant l'utilisation de l'unité. En cas de nécessité nous vous rappelons que notre service après vente est toujours à disposition pour vous donner des conseils ou vous proposer des interventions directes.



### PRÉSENTATION DES UNITES MURER

Les appareils unités murer sont des climatiseurs air/air du type split system, constitués par une unité intérieure à fixation murale et une unité extérieure.

### DECLARATION DE CONFORMITE

L'entreprise déclare que les machines en question sont conformes aux prescriptions des directives suivantes et à leurs modifications successives :

- Directive basse tension **2006/95/EC** ;
- Directive compatibilité électromagnétique **2004/108/EC** ;
- Directive **2002/96/CE WEE**;
- Directive **2002/95/CE RoHS**
- Directive **2009/125/CE**.
- Directive **2010/30/UE**.

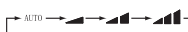

Il est conforme à ce qui est stipulé dans la législation

- **EN 60335-2-40**

# CARACTERISTIQUES GENERALES

## TÉLÉCOMMANDE

La télécommande (Fig. 1) dispose d'une série de touches et d'un écran qui affiche toutes les fonctions actives et les divers paramètres nécessaires à l'utilisateur et à l'installateur pour une utilisation correcte de l'unité.

1. Bouton **ON/OFF** pour mettre en marche et arrêter le climatiseur.
2. Boutons **"TEMPÉRATURE"** pour régler la température ambiante et le minuteur : (+) pour l'augmenter, (-) pour la diminuer.
3. Bouton **FAN** pour programmer la vitesse du ventilateur en choisissant entre Automatique - basse - moyenne - haute. 
4. La touche **CLOCK** permet de programmer l'horaire courant
5. Touche **"BLOW"** active uniquement dans les modes de fonctionnement FROID et DESHUMIDIFICATION.
6. Touche **"TURBO"** : active/désactive le mode de refroidissement/chauffage rapide.
7. Bouton **"SLEEP"** pour le fonctionnement nocturne pour sélectionner/annuler le mode Sleep indépendamment du mode de fonctionnement du climatiseur.
8. Touche **"TEMP"** permet de visualiser sur l'afficheur de l'unité la température de consigne et ambiante.
9. Touche **"LIGHT"** active et désactive l'afficheur de l'unité.
10. Bouton de sélection **"TIMER"**.
11. Bouton "  " pour activer/désactiver le mouvement automatique du déflecteur d'air.

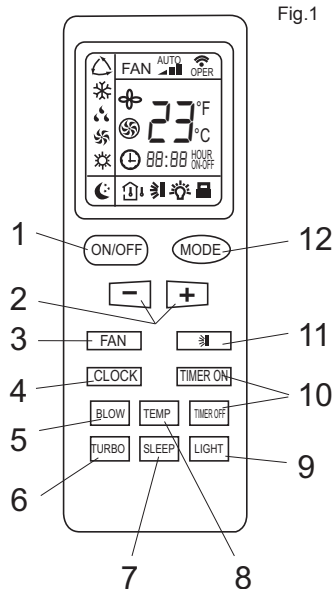
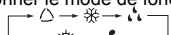


Fig.1

12. Bouton **"MODE"** pour sélectionner le mode de fonctionnement AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT : 

**AUTO** : le climatiseur sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement le plus approprié (HEAT, DRY, FAN, COOL) en fonction de la température ambiante.

**COOL** : l'unité commence à fonctionner si la température programmée est plus basse que la température ambiante.

**DRY** pour la déshumidification

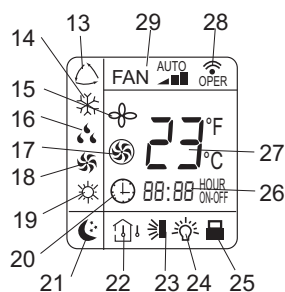
**FAN** : l'unité met automatiquement en circulation l'air ambiant.

**HEAT** : l'unité commence à fonctionner si la température programmée est plus haute que la température ambiante.

## Afficheur à cristaux liquides (Fig. 2)

13. Indicateur du mode "AUTO".
14. Indicateur du mode "COOL".
15. Indicateur du mode "BLOW".
16. Indicateur du mode "DRY".
17. Indicateur du mode "TURBO".
18. Indicateur du mode de ventilation "FAN" seulement.
19. Indicateur du mode "HEAT".
20. Indicateur "CLOCK".
21. Indicateur du mode "SLEEP".
22. Indicateur "TEMP".

## SYMBOLES SUR L'ECRAN



23. Indicateur du déflecteur.
24. Indicateur du mode "LIGHT".
25. Indicateur du mode "LOCK".
26. Indicateur du mode "TIMER ON".
27. Plage d'affichage température/temps
28. Led de confirmation signal transmis.
17. Indicateur de vitesse du ventilateur.

Fig.2

## MISE EN SERVICE

### CONSEILS D'UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

Pour utiliser correctement la télécommande :

1. Démontez la pile quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
2. Utilisez la télécommande en la dirigeant vers le récepteur du signal de l'unité intérieure (1).
3. Le signal de la télécommande est perçu jusqu'à une distance de 7 mètres.
4. Le signal émis ne doit pas être gêné par aucun objet.
5. Manipulez la télécommande avec soin.
6. Le signal émis peut être perturbé par une lampe à allumage rapide, une lampe fluorescente de type à inverseur ou par un téléphone portable.
7. La télécommande ne doit pas être exposée à l'action directe du soleil, près d'un réchaud ou de toute autre source de chaleur.

**N.B. :** Les piles, au point 1, doivent être placées dans un lieu sûr, hors de la portée des enfants.

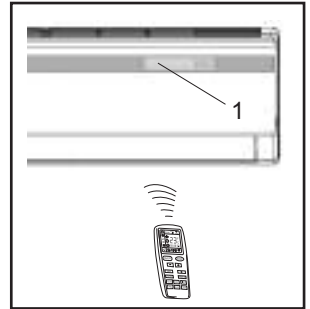


Fig.1

### MISE EN PLACE/REPLACEMENT DES PILES

En cas de mise en place/remplacement des piles, il faut suivre les indications ci-dessous :

1. Enlever le couvercle (1).
2. Enlever les piles épuisées et monter les piles neuves (2), en vérifiant le schéma dans le compartiment.
3. Remettre le couvercle (3).

**N.B. :** Enlever les piles de la télécommande quand le climatiseur n'est pas utilisé pendant de longues périodes, doivent être placées dans un lieu sûr, hors de la portée des enfants.

Les piles épuisées doivent être jetées dans les conteneurs prévus à cet effet dans le respect de l'environnement et de la sécurité des personnes.

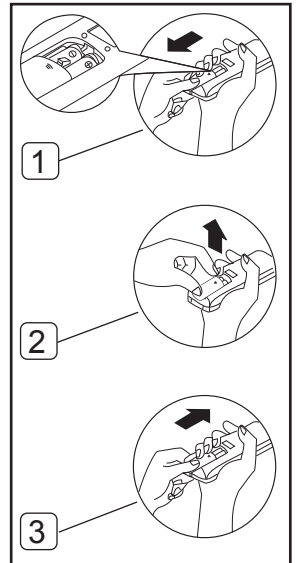


Fig.2

### ALLUMAGE DU CONDITIONNEUR

Pour allumer le conditionneur, appuyez sur le bouton de **ON/OFF** (Fig. 3). Le témoin du conditionneur s'allume en signalant qu'il a été mis en marche. Sachez que l'écran à cristaux liquides indiquera toujours le dernier mode de fonctionnement et les fonctions utilisées précédemment. Suivez les instructions si vous désirez modifier le mode de fonctionnement du système.



Fig.3

## MISE EN SERVICE

### SELECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur la touche "MODE" (Fig. 1) pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré (Fig. 2) en choisissant parmi les suivants :  
 AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT.

**1. Mode AUTO** - Automatique : pour sélectionner cette fonction, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole respectif s'affiche à l'écran. Le climatiseur définit automatiquement le mode de fonctionnement (HEAT, DRY, FAN, COOL) sur la base de la température ambiante.

**2. Mode COOL** - Refroidissement : pour sélectionner cette fonction, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole respectif s'affiche à l'écran. L'unité commence à fonctionner si la température programmée est plus basse que la température ambiante.

**3. Mode DRY** - déshumidification : pour sélectionner cette fonction, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole respectif s'affiche à l'écran. L'unité commence à fonctionner en mode refroidissement et atteint rapidement la température ambiante désirée. En utilisant la fonction "DRY" pour longtemps, de l'eau condensée peut se former sur la bouche de refoulement (la vitesse du ventilateur peut pas être modifié).

**4. Mode FAN** - ventilation : pour sélectionner cette fonction, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole respectif s'affiche à l'écran ; ce fonctionnement permet la circulation automatique de l'air dans l'espace autour.

**5. Mode HEAT** -chauffage : cette fonction est sélectionnée en appuyant sur la touche MODE jusqu'à visualiser sur le display le symbole correspondant. L'unité démarre un fonctionnement en chauffage et se porte rapidement à proximité de la température ambiante demandée.

**Note:** Quand la température extérieure est basse avec une haute humidité, après une longue période de fonctionnement, il est possible que se forme du givre sur l'unité extérieure. Ce phénomène réduit la capacité de chauffage de l'unité. Dès lors un cycle de dégivrage est activé avec une durée d'environ 8-10 min. Pendant le cycle le ventilateur intérieur et extérieur s'éteignent.. L'unité intérieure avisera au moyen du symbole H1 sur le display que le cycle est en cours. De l'unité extérieure peut sortir de la vapeur. Ce cycle ne signifie pas un mauvais fonctionnement de l'unité. Après que le cycle de dégivrage soit fini, l'unité retrouvera un fonctionnement normal en chauffage.

#### Autres modes de fonctionnement

##### Fonctionnement BLOW (part.1 Fig.3)

A l'extinction de l'unité, après le fonctionnement FROID ou DESHUMIDIFICATION, ventiler pendant 10 minutes la batterie de l'unité de manière à éviter que l'éventuel eau de condensation résiduelle ne crée des moisissures ou mauvaises odeurs.


##### Fonctionnement en mode TURBO (part.2 Fig.3)

La fonction de refroidissement/ refroidissement rapide active la vitesse de ventilation maximum. Avec ce mode, il est possible de régler la direction du flux d'air et le temporisateur.

##### Fonctionnement en mode SLEEP (part.3 Fig.3)

On appuie sur la touche " SLEEP " pour mettre la machine en mode de fonctionnement nocturne indiqué par le symbole correspondant sur l'afficheur. La température augmente (fonctionnement en mode refroidissement " COOL ") ou diminue (fonctionnement en mode chauffage " HEAT ") de 1°C à intervalles pré-définis.

#### Fonctions spéciales

**Fonction LOCK**  : en appuyant simultanément sur les boutons + et -, la télécommande bloquera la dernière opération programmée. Tous les boutons de commande seront désactivés, y compris le bouton de mise en marche ON/OFF". En appuyant à nouveau sur les boutons + et -, les fonctions des touches seront rétablies.

**Fonction °C / °F** : en appuyant simultanément sur les boutons MODE et – à unité éteinte, il sera possible de choisir si visualiser la température en °C ou °F.

Fig.1

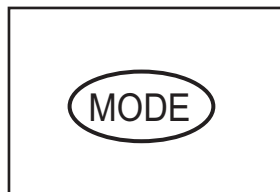


Fig.2

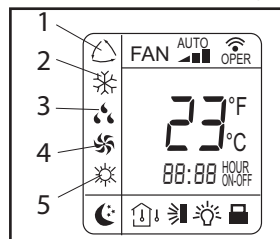
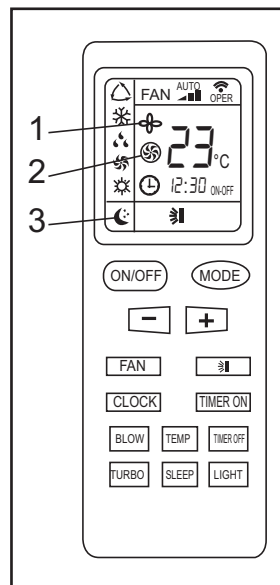


Fig.3



## MISE EN SERVICE

### AFFICHAGE DES ERREURS

Si une condition d'erreur se manifeste au cours du fonctionnement, l'afficheur le visualise à l'aide d'un code identifiant le numéro du système ayant causé l'erreur. Pour interpréter les codes d'erreur, voir le tableau ci-dessous:



Code d'erreur	Type de dysfonctionnement	Notes	Action *
<b>H I**</b>	Procédure de dégivrage	Protection temporaire	Aucune, fonctionnement normal
<b>H3</b>	Sonde de protection en surcharge, compresseur endommagé	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>H5</b>	Protection Module de Puissance Inverter	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>H5</b>	Blocage moteur intérieur	Alarme	Demander une assistance technique
<b>E2</b>	Protection antigel	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>E4</b>	Protection haute température, décharge compresseur	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>E5</b>	Protection surtension	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>E6</b>	Erreur de communication	Alarme	Appeler l'assistance technique.
<b>E8</b>	Protection contre la surchauffe	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>F1</b>	Sonde de température ambiante, contact sectionné ou en court circuit	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>F2</b>	Une des sondes évaporateur intérieur avec un contact sectionné ou en court circuit	Alarme	Appeler l'assistance technique.
<b>F3</b>	Sonde de température extérieure, contact sectionné ou en court circuit	Alarme	Appeler l'assistance technique.
<b>F4</b>	Sonde de température extérieure condensateur, contact sectionné ou en court circuit	Alarme	Appeler l'assistance technique.
<b>F5</b>	Sonde de temp. décharge d'air extérieur contact sectionné ou en court circuit	Alarme	Appeler l'assistance technique.
<b>PH</b>	Protection pour une tension d'alimentation trop élevée	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.
<b>PL</b>	Protection pour une tension d'alimentation trop basse	Protection temporaire	Si l'alarme ne disparaît pas, appeler l'assistance technique.

\* certaines alarmes peuvent être générées par un manque d'entretien de routine. Il est recommandé d'effectuer cette procédure avant de vous mettre dans l'assistance technique.

\*\* Le fonctionnement en mode chauffage, si la glace se forme sur l'échangeur de chaleur externe, l'unité active des cycles de dégivrage automatique marquée par le signal sur l'écran H1 temporaire dans l'unité intérieure.



# MISE EN SERVICE

## FONCTIONNEMENT EN MODE AUTO

Pendant le fonctionnement **AUTO**, l'unité sélectionne automatiquement HEAT, DRY, FAN, COOL selon la température de l'ambiance au moment de la sélection.

Pour sélectionner le mode **AUTO** :

Mettre en marche le climatiseur, puis sélectionner le mode **AUTO** au moyen de la touche **MODE**.

La sélection automatique du mode de fonctionnement et la température sont déterminées par la température intérieure en fonction du tableau suivant :



Température intérieure	Modes de fonctionnement	Température désirée
Moins de 22°C	CHAUFFAGE	20°C
21 à 24°C	VENTILATION	/
Plus de 26°C	REFROIDISSEMENT	25°C

### REMARQUE:

- En mode **FEEL** la température n'est pas affichée.
- Il peut arriver que l'appareil ne délivre pas d'air pendant qu'il est en marche.
- L'appareil ne commence pas toujours à fonctionner immédiatement après avoir modifié le mode de travail.

Fig.1

## REGLAGE DE LA SORTIE DE L'AIR

Lors de la mise en marche, le déflecteur prend une position prédéterminée. Pour régler la direction du flux d'air qui sort de l'unité intérieure appuyer sur la touche "  " (Fig. 1). En appuyant une fois le déflecteur continue à bouger en mélangeant l'air dans la pièce. Une deuxième pression de la touche "  ", bloque le déflecteur

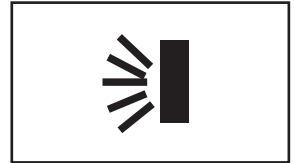


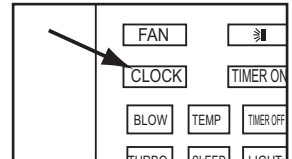
Fig.2

## PROGRAMMATION DU CLOCK

Le réglage de la montre doit être fait quand les piles sont mises en place. La télécommande affiche le réglage, et le cadran de la montre clignote (Fig.2) tant que l'heure ne sera pas programmée.

Le réglage de l'heure se fait au moyen des touches :

- appuyez une fois sur les touches pour augmenter / diminuer l'horaire de 1 minute
- appuyez pendant 1,5 secondes pour augmenter / diminuer l'horaire de 10 minutes



## PROGRAMMATION DU MINUTEUR

- Les touches **TIMER ON** et **TIMER OFF** ( Fig.3) permettent de fixer deux horaires: le premier de mise en marche du climatiseur, le deuxième d'arrêt.

Pour la programmation, procéder de la manière suivante:

1-En appuyant une fois sur la touche **TIMER ON** vous programmez l'heure de mise en marche du climatiseur.

Le réglage de l'heure se fait au moyen des touches :

- appuyez une fois sur les touches pour augmenter / diminuer l'horaire de 1 minute
- appuyez pendant 1,5 secondes pour augmenter / diminuer l'horaire de 10 minutes
- appuyez longuement pour augmenter / diminuer l'horaire de 60 minutes

Pour confirmer l'horaire programmé, appuyez encore une fois sur la touche **TIMER ON**.

Pour effacer la programmation, appuyez une troisième fois sur **TIMER ON**.

2-En appuyant une fois sur la touche **TIMER OFF** vous programmez l'heure d'arrêt du climatiseur.

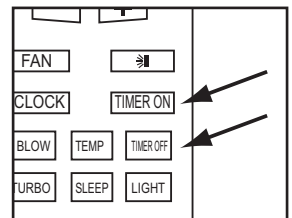
Le réglage de l'heure se fait au moyen des touches :

- appuyez une fois sur les touches pour augmenter / diminuer l'horaire de 1 minute
- appuyez pendant 1,5 secondes pour augmenter / diminuer l'horaire de 10 minutes
- appuyez longuement pour augmenter / diminuer l'horaire de 60 minutes

Pour confirmer l'horaire programmé, appuyez encore une fois sur la touche **TIMER OFF**.  
Pour effacer la programmation, appuyez une troisième fois sur **TIMER OFF**.



Fig.3



# MISE EN SERVICE

## VOYANTS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

La description ci-après explique la signification des VOYANTS sur le panneau frontal de l'unité intérieure dans l'ordre dans lequel ils s'allument.

### 1. INDICATEUR MODALITE CHAUFFAGE

Il s'allume lorsque la fonction est active.

### 2. INDICATEUR MODALITE FROID

Il s'allume lorsque la fonction est active.

### 3. INDICATEUR TEMPERATURE

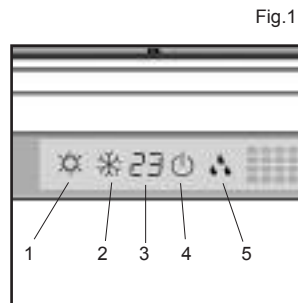
Indique la température introduite milieu.

### 4. INDICATEUR POWER

S'allume rouge lorsque l'unité est en stand by et verte lorsque l'unité est en marche.

### 5. INDICATEUR MODALITE DESHUMIDIFICATION

Il s'allume lorsque la fonction est active.

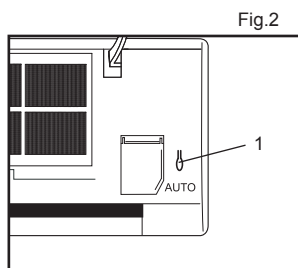


## TOUCHE DE SECOURS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

Elle permet de mettre en marche et/ou d'arrêter l'unité en cas de panne de la télécommande.

Le mode de fonctionnement et la température programmée sont réglés automatiquement en fonction de la température ambiante au moment de la mise en marche.

Pour ces modèles, la touche d'arrêt d'urgence ON/OFF se trouve dans l'angle en haut à droite de l'unité intérieure (Fig.2-1).



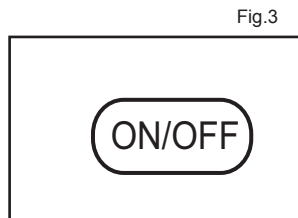
## FONCTION AUTO-RESTART

L'unité est programmée pour se mettre en marche automatiquement en cas de panne de courant électrique.

## ARRÊT ET MISE AU REPOS

Pour éteindre le climatiseur il suffit d'appuyer sur la touche "ON/OFF" de la télécommande. Quand il est éteint et immédiatement rallumé, le climatiseur ne commence pas à fonctionner tout de suite, afin de protéger le système (compresseurs, électronique, etc. ), mais seulement après trois minutes.

A la fin de la saison avant d'éteindre la machine pour une longue période, il est recommandé de la faire tourner pendant 2 à 3 heures en mode froid en programmant la température à 30 °C. Après quoi débrancher l'alimentation, nettoyer les filtres et démonter les piles de la télécommande.

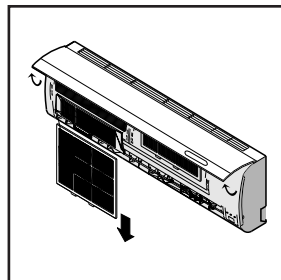


## MAINTENANCE ORDINAIRE

### NETTOYAGE FILTRES DE L'UNITE INTERIEURE A MURER

Pour que l'appareil fonctionne régulièrement il faut contrôler et nettoyer le filtre à air périodiquement. Pour réaliser cette opération procéder de la manière suivante : (**Fig. 1**):

1. Débrancher la fiche de la prise de courant.
2. Soulever le panneau frontal.
3. Enlever la grille d'aspiration en la tirant vers l'extérieur.
4. Démontez les filtres en poussant les languettes centrales des filtres vers le haut pour les libérer et puis les sortir en les tirant vers le bas.
5. Les laver avec de l'eau ou bien les nettoyer avec l'aspirateur.
6. Remonter le tout dans sa position d'origine.

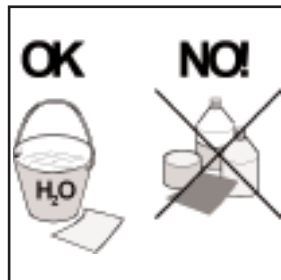


**Remarque:** Cette opération doit être effectuée au moins une fois par mois (la fréquence à laquelle on effectue le nettoyage peut changer en fonction des caractéristiques et de la poussière présente dans l'environnement où le climatiseur est utilisé).

### NETTOYAGE DE L'UNITE INTERIEURE

Pour effectuer le nettoyage de l'unité intérieure procéder comme indiqué ci-dessous (**Fig. 2**) :

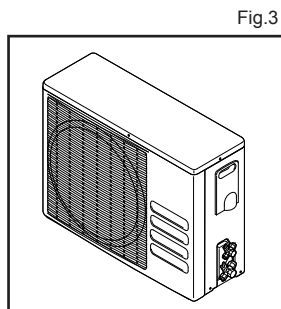
1. Nettoyer avec un chiffon humide.
2. Ne pas nettoyer aux jets d'eau directs pour éviter d'endommager les composants électriques.
3. Ne pas nettoyer avec de l'alcool ou des substances corrosives.



### NETTOYAGE DE L'UNITE EXTERIEURE

- Nettoyer l'unité extérieure (**Fig. 3**) régulièrement et au début de la saison d'utilisation du climatiseur.
- Nettoyer les grilles d'entrée et de sortie de l'air, en éliminant les corps éventuels qui pourraient limiter la circulation libre de l'air. Faire attention à ne pas plier les ailettes de la batterie condensante.

**N.B.:** Pendant le nettoyage de la grille arrière faire attention aux ailettes de la batterie condensante qui sont coupantes.



## SECURITE ET POLLUTION

### CONSIDERATIONS GENERALES

La machine a été projetée de manière à réduire au minimum les risques pour les personnes et l'environnement dans lequel elle a été installée. Par conséquent pour éliminer les risques résiduels pouvant subsister il est indispensable de connaître la machine à fond pour ne pas risquer des accidents qui pourraient causer des dommages aux personnes ou aux choses.

**Pour plus d'informations sur les caractéristiques du fluide réfrigérant, se reporter aux fiches techniques de sécurité disponibles auprès des producteurs de réfrigérants.**

## ASSISTANCE ET PIECES DETACHEES

Demandez l'adresse de notre service après-vente le plus proche au Concessionnaire où l'appareil a été acheté ou bien consultez les pages jaunes sous la rubrique "Climatisation" ou "Chaudières à gaz".

### ANALYSE DES PANNES

Vous trouverez ci-dessous un schéma des pannes qui ne sont pas détectées par la carte électronique, mais seulement par l'utilisateur.

INCONVENIENT	CAUSES	REMEDES
La machine ne démarre pas.	Absence d'alimentation.	Contrôler que la fiche du câble d'alimentation est branchée correctement dans la prise de courant. Vérifier la présence de tension dans la prise. Si le problème persiste, faire appel au service d'assistance technique.
L'unité intérieure marche tandis que l'unité extérieure reste totalement éteinte.	Absence d'alimentation à l'unité extérieure.	Faire appel au service d'assistance technique.
La machine fonctionne mais ne refroidit pas.	Machine déchargée de réfrigérant. Possible detraque soupada solenoïde.	Faire appel au service d'assistance technique.
Le compresseur marche pendant de courtes périodes et reste arrêté pendant quelques minutes.	Machine en partie déchargée. L'échangeur de l'unité extérieure est sale ou obstrué par des feuilles, papier, etc.	Faire appel au service d'assistance technique. Nettoyer l'échangeur en suivant les instructions du paragraphe " <b>Nettoyage de l'unité extérieure</b> " du présent manuel.
Fuite d'eau de l'unité intérieure.	L'eau de condensation déborde de la cuve.	Contrôler que l'unité intérieure est parfaitement à niveau ou qu'elle est légèrement en pente vers la droite ( <b>1 cm au maximum</b> ). Contrôler tube d'évacuation de l'eau de condensation n'est pas obstrué et qu'il est en pente.

## CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes ci-dessous doivent être observées attentivement pour éviter des dommages à l'opérateur et à la machine.

- Installation de machine exécuter deuxième comme il est d'usage installateur.
- Le présent manuel de l'installateur, le manuel de l'utilisateur et les schémas électriques font partie intégrante de la machine. Ils doivent être gardés et conservés tous ensemble afin d'être disponibles aux opérateurs pour les consultations nécessaires.
- L'inobservation des consignes indiquées dans ce manuel, ainsi qu'une installation inadaptée, peuvent être la cause de l'annulation de la garantie. Le Constructeur n'est pas responsable des dommages directs dus à des installations erronées ou pour les dommages causés par des climatiseurs installés par du personnel inexpérimenté ou non autorisé.
- Toute intervention d'entretien extraordinaire doit être réalisée par du personnel spécialisé et habilité..
- Pendant l'installation travailler dans un environnement propre et bien dégagé de tous obstacles.
- Il faut absolument éviter de toucher les parties en mouvement ou de se placer entre elles.
- Avant de mettre le climatiseur en marche, contrôler la parfaite intégrité et la sécurité des différents composants et de toute l'installation.
- Exécuter scrupuleusement l'entretien ordinaire.
- Lors du remplacement des pièces, demander les pièces détachées d'origine, sous peine d'expiration de la garantie.
- Ne pas enlever ou modifier les dispositifs de sécurité.
- Avant d'exécuter une quelconque intervention sur la machine mettre le climatiseur hors tension.
- Éviter d'appuyer un quelconque objet sur la partie supérieure de l'unité.
- Ne pas introduire ou faire tomber des objets à travers les grilles de protection des ventilateurs.
- La surface de la batterie est coupante. Ne pas la toucher sans porter les protections adéquates.
- Lire attentivement les étiquettes sur la machine, ne les couvrir pour aucune raison et les remplacer immédiatement dès qu'elles sont endommagées.
- Ne pas utiliser la machine dans un environnement à risque d'explosion.
- La ligne d'alimentation doit être munie d'une mise à la terre réglementaire.
- Si pendant la phase de travail, on s'aperçoit que le câble d'alimentation est endommagé, il faut arrêter la machine et faire immédiatement remplacer le câble par un technicien spécialisé.
- La température d'entreposage doit être comprise entre -25°C et 55°C.
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser de l'eau.
- En présence d'anomalies de fonctionnement de la machine s'assurer que celles-ci ne dépendent pas de l'absence de maintenance ordinaire. Dans le cas contraire demander l'intervention d'un technicien spécialisé.
- En cas de démantèlement de l'unité extérieure il est recommandé de faire intervenir le service technique autorisé.
- Lors de la mise à décharge de la machine il ne faut pas l'abandonner car elle contient des matériaux soumis à des normes qui prévoient le recyclage ou l'élimination dans des centres spécialisés.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs, sous pression ou avec des substances corrosives.

**Le constructeur est à disposition, avec son réseau après vente pour garantir une assistance technique rapide et précise ainsi que tout ce qui pourrait s'avérer nécessaire pour le meilleur fonctionnement et obtenir le rendement optimal.**



# ÍNDICE

<b>CARACTERÍSTICAS GENERALES</b> .....	<b>.4</b>
RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA .....	.4
CONSIDERACIÓN PRELIMINAR .....	.4
PRESENTACIÓN DE LAS UNIDADES MURALES .....	.4
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	.4
MANDO A DISTANCIA .....	.5
<b>PUESTA EN FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>.6</b>
CONSEJOS PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA .....	.6
INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS .....	.6
INSTALACION DEL MANDO A DISTANCIA .....	.6
CONFIGURACIÓN MANDO .....	.6
ENCENDIDO DEL ACONDICIONADOR .....	.7
SELECCIÓN TIPO DE FUNCIONAMIENTO .....	.7
FUNCIONAMIENTO FEEL .....	.7
VISUALIZACION DE ERRORES .....	.8
REGULACION DE LA SALIDA DEL AIRE .....	.9
PROGRAMACION DEL CLOCK .....	.9
PROGRAMACION TIMER .....	.9
LED UNIDAD INTERIOR .....	.10
TECLA DE EMERGENCIA DE LA UNIDAD INTERNA .....	.10
FUNCIÓN AUTO-RESTART .....	.10
APAGADO Y PUESTA EN REPOSO .....	.10
<b>MANTENIMIENTO DE RUTINA</b> .....	<b>.11</b>
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE LA UNIDAD INTERNA MURAL .....	.11
LIMPIEZA DE LA UNIDAD INTERNA .....	.11
LIMPIEZA DE LA UNIDAD EXTERNA .....	.11
<b>SEGURIDAD Y CONTAMINACION</b> .....	<b>.12</b>
CONSIDERACIONES GENERALES .....	.12
<b>ASISTENCIA Y REPUESTOS</b> .....	<b>.12</b>
ANÁLISIS FALLOS .....	.12
<b>NORMAS DE SEGURIDAD</b> .....	<b>.13</b>

## CARACTERISTICAS GENERALES

### RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA

En el momento de la recepción de la unidad es indispensable comprobar la existencia de todo el material indicado en el documento de expedición, y además que el mismo no haya sufrido daños durante el transporte. Si se presentan daños hacer constatar al representante de la empresa de expedición la envergadura del mismo, advirtiéndolo al mismo tiempo a su distribuidor. Solamente si Usted actúa de este modo y de forma inmediata, le resultará posible obtener el material que falte o la indemnización de los daños.

### CONSIDERACIÓN PRELIMINAR

Esta máquina ha sido proyectada y realizada exclusivamente para la climatización y debe ser usada sólo para tal fin. Una máquina fabricada correctamente funcionará bien y trabajará con el mejor rendimiento solamente cuando es usada correctamente y mantenida en perfecto estado. Les rogamos por lo tanto leer atentamente este manual de instrucciones y releerlo cada vez que, en el empleo de la unidad, surjan dificultades. En caso de necesidad recordamos de todos modos que nuestro servicio de asistencia, organizado con la colaboración de nuestros concesionarios, está siempre a sus disposición para eventuales consejos e intervenciones directas.



### PRESENTACIÓN DE LAS UNIDADES MURALES

Los acondicionadores murales son climatizadores aire/aire del tipo split system constituidos por una unidad interna de pared y una unidad externa.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa declara que las máquinas en cuestión son conformes a las prescripciones de las siguientes directivas y sucesivas modificaciones:

- Directiva baja tensión **2006/95/EC**;
- Directiva compatibilidad electromagnética **2004/108/EC**;
- Directiva **2002/96/CE WEE**;
- Directiva **2002/95/CE RoHS**.
- Directiva **2009/125/CE**.
- Directiva **2010/30/UE**.

Se ajusta a lo establecido en la Declaración

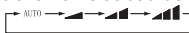

- **EN 60335-2-40**




## CARACTERISTICAS GENERALES

### MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia (Fig. 1) está compuesto por una serie de teclas y un visualizador que muestra todas las funciones activas y los diversos parámetros que necesita el usuario para una correcta utilización de la unidad misma.

1. Tecla "ON/OFF", enciende y apaga el acondicionador
2. Tecla para imposición de "TEMPERATURA", consigue regular la temperatura ambiente de la estancia ( + ) pulsándola aumenta ( - ) pulsándola disminuye.
3. Tecla "FAN" permite seleccionar la velocidad del ventilador: auto-mático - bajo - medio - alto. 
4. La tecla **CLOCK** permite programar el horario actual
5. Botón "**BLOW**" activo sólo en modalidades de funcionamiento FRÍO y DESHUMIDIFICACIÓN.
6. Tecla "**TURBO**", activa/desactiva la modalidad de refrigeración rápida.
7. Pulsando la tecla "**SLEEP**", usada para seleccionar/cancelar la función Sleep, independientemente del modo en el que esté funcionando el acondicionador.
8. Botón "**TEMP**" permite visualizar en el monitor de la unidad la temperatura de set point y ambiente.
9. Botón "**LIGHT**" activa/desactiva el monitor de la unidad.
10. Tecla de selección "**TIMER**"
11. Tecla  para activar/desactivar el movimiento automático del deflector de aire.

12. Pulsando "**MODE**", permite seleccionar el modo de funcionamiento AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT. 

**AUTO** : selecciona automáticamente la modalidad de funcionamiento más adecuada según la temperatura ambiente inicial (modalidad automática)

Tecla "**COOL**": la unidad se activa cuando la temperatura impuesta es más baja que la temperatura ambiente.

Tecla "**DRY**" para deshumidificar.

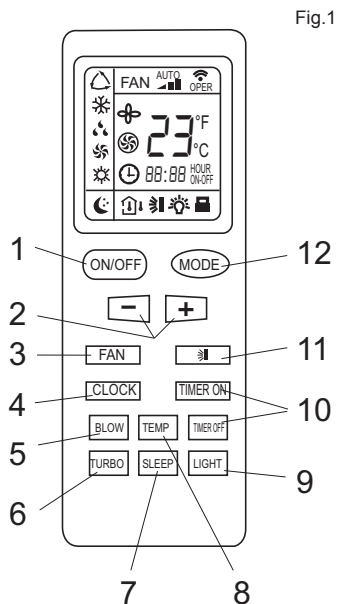
Tecla "**FAN**". Pulsándola selecciona la velocidad del ventilador o la "selección automática de velocidad"

Tecla "**HEAT**": La unidad se enciende cuando la temperatura impuesta es más alta que la temperatura ambiente.

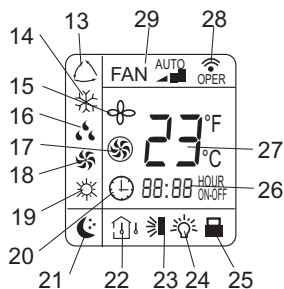
#### Descripción de los símbolos led del display (Fig.2):

13. Indicador de modalidad "AUTO"
14. Indicador de modalidad "COOL"
15. Indicador de modalidad "BLOW"
16. Indicador de modalidad "DRY"
17. Indicador de modalidad "FAN"
18. Indicador de modalidad "FAN" de sólo ventilación.
19. Indicador de modalidad "HEAT"
20. Indicador "CLOCK"
21. Indicador de modalidad "SLEEP"

22. Indicador "TEMP"
23. Indicador de movimiento de la aleta deflectora.
24. Indicador "LIGHT"
25. Indicador "LOCK"
26. Indicador de "TIMER ON-OFF".
27. Visualizador Temperatura.
28. Led de confirmación señal transmitida.
29. Indicador de la velocidad del ventilador.



#### VISUALIZACIÓN DISPLAY



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### CONSEJOS PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA

Para un empleo correcto del mando a distancia recordar lo siguiente:

1. Quitar la batería si no es utilizado por mucho tiempo.
2. Cuando lo usamos orientarlo hacia el receptor de señal de la unidad interna (1).
3. La señal del mando a distancia puede ser recibida hasta una distancia de 7 metros.
4. La señal emitida no debe ser obstaculizada por ningún objeto.
5. Manejar con cuidado el mando a distancia.
6. La señal emitida podría sufrir interferencias de lámparas de encendido rápido, lámpara fluorescentes del tipo de inverter o de teléfonos móviles.
7. No exponer el mando a distancia directamente a la luz del sol, a una estufa, ni a ninguna otra fuente de calor.

**NOTA:** Las baterías, citadas en el punto 1, deben dejarse siempre en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

### INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

En caso de introducción/sustitución de las baterías, se debe actuar del modo indicado a continuación:

1. Quitar la tapa (1).
2. Quitar las baterías agotadas e introducir las nuevas (2), respetando el esquema expuesto dentro del alojamiento, al colocarlas ceunimar el punto.
3. Volver a colocar la tapa (3).

**NOTA:** Quitar las baterías del mando a distancia cuando el climatizador no se utilice por mucho tiempo, deben dejarse siempre en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Para respetar el ambiente y la salud de las personas, las baterías sustituidas deben ser depositadas en los correspondientes contenedores de recogida y reciclado.

### ENCENDIDO DEL ACONDICIONADOR

Para encender el acondicionador pulsar el botón de **ON/OFF** (Fig. 3).

El testigo del acondicionador se encenderá, indicando que se ha puesto en marcha. Recordar que el visualizador de cristal líquido indicará siempre el último modo de funcionamiento y las funciones precedentes usadas. Si desea modificar el modo de funcionamiento del sistema siga las siguientes instrucciones.

Fig.1

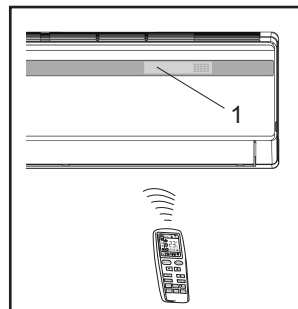


Fig.2

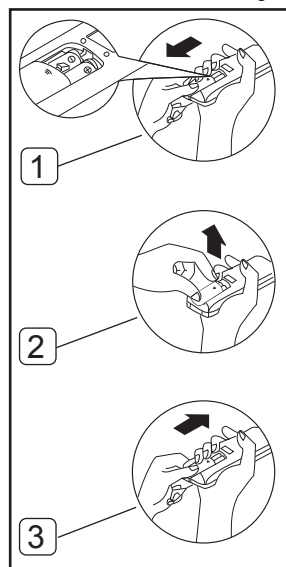


Fig.3



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### SELECCION TIPO DE FUNCIONAMIENTO

Pulsando la tecla "MODE" (Fig. 1) se seleccionan los diversos tipos de funcionamiento (Fig. 2):

#### AUTO - COOL - DRY - FAN - HEAT.

- 1. AUTO** Funcionamiento Automático: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE con lo que se visualizará en el display su símbolo. El acondicionador automáticamente impone el modo de funcionamiento (HEAT, DRY, FAN, COOL) en función de la temperatura ambiente.
- 2. COOL** Funcionamiento en refrigeración: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE con lo que se visualizará en el display su símbolo correspondiente. La unidad inicia el funcionamiento en refrigeración para llegar rápidamente a la temperatura ambiente solicitada.
- 3. DRY** Deshumidificación: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE con lo que se visualizará en el display su símbolo correspondiente. La unidad inicia el funcionamiento en refrigeración para llegar rápidamente a la temperatura ambiente solicitada (la velocidad del ventilador no se puede cambiar).
- 4. FAN** Funcionamiento ventilación: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE con lo que se visualizará su símbolo correspondiente. La unidad comienza a funcionar en calefacción para llegar rápidamente a la temperatura ambiente solicitada.
- 5. HEAT:** Funcionamiento en calor: esta función se logra pulsando la tecla MODE hasta que aparezca el símbolo "HEAT" correspondiente. La unidad comienza a funcionar si la temperatura programada es superior a la del ambiente. El ventilador de la unidad interna se pone en función sólo cuando en la batería de intercambio térmico se alcanza una determinada temperatura.

**NOTAS:** La unidad comienza funcionando en calefacción y se pone rápidamente cerca de la temperatura ambiente solicitada. Este fenómeno reduce la capacidad de calentamiento de la unidad. Se activa por lo tanto el ciclo de desescarche con una duración aproximada a los 8-10 minutos. Durante este ciclo el ventilador exterior e interior se paran. La unidad interior avisará en el display con el signo H1, que el desescarche está activado. De la unidad exterior puede salir vapor. Este ciclo no representan que la unidad esté funcionando mal.

Después de finalizado el ciclo de desescarche, la unidad vuelve a retomar el funcionamiento normal en calefacción.

#### Otras modalidades de funcionamiento

##### Funcionamiento BLOW (part. 1 Fig. 3)

Al apagar la unidad después del funcionamiento COOL o DRY, ventila por diez minutos la batería de la unidad a fin de evitar que posible condensación residual provoque la formación de moho y malos olores.


##### Funcionamiento en modalidad TURBO (part.2 Fig.3)

La función de refrigeración/en calor rápida activa la velocidad máxima de ventilación. En esta modalidad se pueden programar la dirección del flujo del aire y el timer.

##### Funcionamiento en modalidad SLEEP (part.3 Fig.3)

Pulsando la tecla "SLEEP" se activa la modalidad de funcionamiento nocturno de la máquina, indicado por el símbolo correspondiente en el display. La temperatura aumenta (funcionamiento en frío "COOL") o disminuye (funcionamiento en calor "HEAT") 1 °C a intervalos predefinidos.

#### Funciones especiales

**Función LOCK** : presionando simultáneamente los botones + y -, el telemando bloqueará la última operación programada. Todos los botones de mando quedan desactivados, incluido el botón de mando ON/OFF". Presionando nuevamente los botones + y -, se reactivarán las funciones de los botones.

**Función °C / °F:** presionando simultáneamente los botones **MODE** y - con unidad apagada, se podrá elegir la visualización de la temperatura en °C o bien en °F..

Fig.1

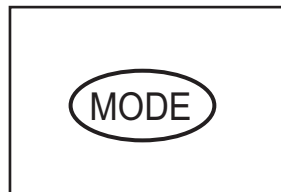


Fig.2

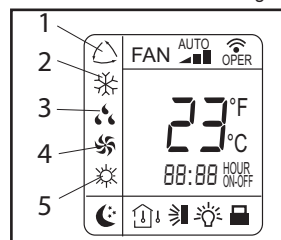
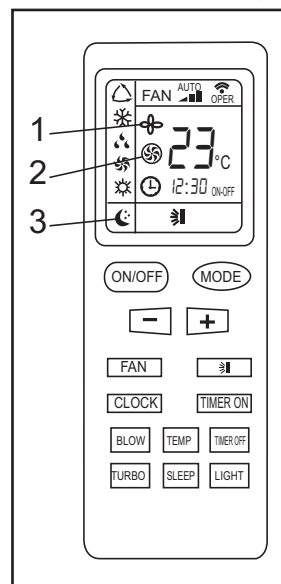


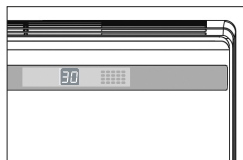
Fig.3



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### VISUALIZACIÓN DE ERRORES

En el caso de que surgiese una condición de fallo en el funcionamiento de la unidad, tal condición será visualizada en el display por un código que identifica el número del sistema que ha causado el fallo. Para interpretar los códigos de error, utilizar la tabla de abajo:



Código Error	Tipo de avería	Notas	Acciones*
<b>H1**</b>	Maniobra de desescarhe o de retorno de aceite	Protección temporal	Ninguna - Operación normal
<b>H3</b>	Protección sobrecarga del compresor	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>H5</b>	Protección del módulo de potencia inverter	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>H6</b>	Fallo motor de la UI interior	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>E2</b>	Protección antihielo	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>E4</b>	Protección alta temperatura de descarga del compresor	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>E5</b>	Protección alta corriente	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>E6</b>	Error de comunicación	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>E8</b>	Protección alta temperatura	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>F1</b>	Sonda Tª ambiente interior abierta o cortocircuitada	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>F2</b>	Uno de las sondas de Tª del evaporador abierta o en cortocircuito	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>F3</b>	Sonda de Tª exterior abierta o en cortocircuito	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>F4</b>	Sonda batería exterior abierta o en cortocircuito	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>F5</b>	Sonda de Tª de descarga del aire exterior abierta o en cortocircuito	Alarmas	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>PH</b>	Protección por sobretensión de alimentación	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica
<b>PL</b>	Protección por reducido valor de tensión de alimentación	Protección temporal	Si no desaparece la alarma, llamar al Servicio de Asistencia Técnica

\* Algunas alarmas podrían ser ocasionadas por falta de mantenimiento. Se recomienda hacer una revisión antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

\*\* El funcionamiento en modo calefacción, si se forma hielo en el intercambiador de calor externo, la unidad activa de los ciclos de descongelación automática marcado por la señal en la pantalla H1 temporal en la unidad interior.

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### FUNCIONAMIENTO AUTO

Durante el funcionamiento AUTO, la unidad selecciona automáticamente HEAT, DRY, FAN, COOL en base a la temperatura ambiente.

Activación del modo AUTO:

Primero seleccionar en el mando la función AUTO mediante la tecla MODE.

La modalidad de funcionamiento y la temperatura de set se determinan en función de la temperatura ambiente como se muestra en la tabla siguiente.

Temperatura interior	Modalidad de funcionamiento	Temperatura impuesta
Menos de 22°C	CALOR	20°C
21 - 24°C	VENTILACIÓN	/
Más de 26°C	REFRIGERACIÓN	25°C

Nota:

- En la modalidad AUTO la temperatura no se visualiza en el display.
- Puede suceder que no haya salida de aire de la unidad.
- La unidad puede no cambiar inmediatamente después de que la modalidad de funcionamiento ha cambiado.

Fig.1

### REGULACIÓN DE LA SALIDA DE AIRE

Al encender la unidad la aleta deflectora se coloca en un ángulo determinado. Para regular la dirección del flujo de aire que sale de la unidad interior pulsar la tecla "↗" (Fig.1); pulsando una vez, la aleta continúa un movimiento mezclando el aire del ambiente. Y pulsando una segunda vez la tecla "↗", la aleta se para.



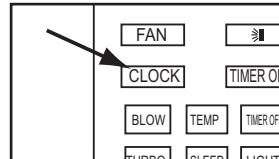
Fig.2

### PROGRAMACION DEL CLOCK

La regulación del reloj se debe efectuar con las baterías dentro del mando a distancia. Este último visualiza la regulación y el cuadrante del reloj (Fig.2) parpadea hasta que programemos la nueva hora.

La regulación del horario se logra con las teclas + e - :

- una presión instantánea de las teclas, aumenta/disminuye el horario 1 minuto
- una presión de 1.5 segundos, aumenta/disminuye el horario 10 minutos.



### PROGRAMACION DEL TIMER

Las teclas **TIMER ON** y **TIMER OFF** (Fig.3) permiten programar dos lapsos horarios, el primero de encendido del climatizador, el segundo de apagado. Para la programación operar del siguiente modo:

1- Apretando una vez la tecla **TIMER ON** programamos el horario de encendido del climatizador.

La regulación del horario se logra con las teclas + e - :

- una presión instantánea de las teclas, aumenta/disminuye el horario 1 minuto
- una presión de 1.5 segundos, aumenta/disminuye el horario 10 minutos.
- una presión prolongada, aumenta/disminuye el horario 60 minutos.

Para confirmar el horario programado apretar otra vez la tecla **TIMER ON**.

Para cancelar la programación, apretar por tercera vez **TIMER ON**.

2- Apretando una vez la tecla **TIMER OFF** programamos el horario de apagado del acondicionador.

La regulación del horario se logra con las teclas + e - :

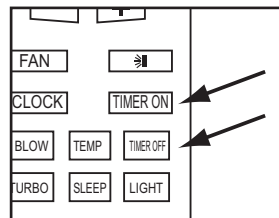
- una presión instantánea de las teclas, aumenta/disminuye el horario 1 minuto
- una presión de 1.5 segundos, aumenta/disminuye el horario 10 minutos.
- una presión prolongada, aumenta/disminuye el horario 60 minutos.

Para confirmar el horario programado apretar otra vez la tecla **TIMER OFF**.

Para cancelar la programación, apretar por tercera vez **TIMER OFF**.



Fig.3



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### LED UNIDAD INTERIOR

A continuación se describe el significado de los LED situados en el panel frontal de la unidad interior.

#### 1. INDICADOR MODALIDAD CALOR

Se ilumina al activarse la función.

#### 2. INDICADOR MODALIDAD FRÍO

Se ilumina al activarse la función.

#### 3. INDICADOR TEMPERATURA

Indica la temperatura programada de ambiente.

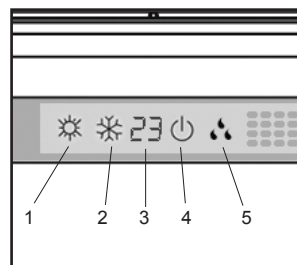
#### 4. INDICADOR POWER

Se ilumina de color rojo cuando la unidad queda en stand by y de color verde cuando la unidad está funcionando.

#### 5. INDICADOR MODALIDAD deshumidificación

Se ilumina al activarse la función.

Fig.1

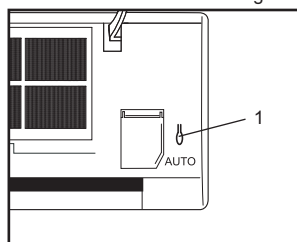


### TECLA DE EMERGENCIA

Permite el funcionamiento de emergencia en caso de rotura o extravío del mando. La unidad asume la modalidad de funcionamiento automático.

Para esos modelos, la tecla ON/OFF de emergencia está colocada en la esquina superior derecha de la unidad interior. (Fig. 2.1).

Fig.2



### FUNCIÓN AUTO-RESTART

La unidad está programada para encenderse automáticamente en caso de interrupciones de la corriente eléctrica.

Fig.3

### APAGADO Y PUESTA EN REPOSO

Para apagar el acondicionador basta pulsar "ON/OFF" en el mando a distancia. Cuando apagamos y reencendemos inmediatamente el acondicionador el mismo no se pone en marcha inmediatamente, para proteger el sistema (compresores, parte electrónica, etc), sino que espera tres minutos.

Al final de la estación, antes de apagar la máquina por un periodo de tiempo prolongado, es aconsejable hacerla funcionar por 2 o 3 horas en refrigeración con temperatura a 30 °C. Luego desconectar la alimentación, limpiar los filtros y quitar la batería del telemando.



## MANTENIMIENTO DE RUTINA

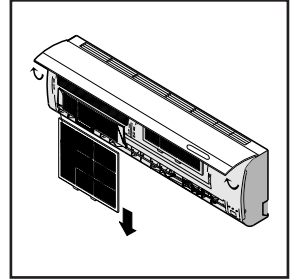
### LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE LA UNIDAD INTERNA MURAL

Para un correcto funcionamiento del aparato es necesario controlar y limpiar periódicamente el filtro del aire. Operar del siguiente modo (Fig. 1):

1. Desenchufar el aparato de la red.
2. Levantar el panel frontal.
3. Quitar la rejilla de aspiración tirando hacia el exterior.
4. Quitar los filtros empujando hacia arriba las lengüetas centrales hasta que se desbloqueen y extraerlas hacia abajo.
5. Lavarlos con agua o limpiarlos con una aspiradora.
6. Volver a montar el grupo en la posición inicial.

**NOTA:** Debemos efectuar esta operación una vez al mes como mínimo (la frecuencia de limpieza está supeditada a las características y el polvo presente en el ambiente donde funciona el acondicionador) o cuando la luz indicadora se enciende.

Fig.1



### LIMPIEZA DE LA UNIDAD INTERNA

Para efectuar la limpieza de la unidad interna operar del siguiente modo (Fig. 2):

1. Limpiar con un paño húmedo.
2. No limpiar con chorros de agua directos para evitar dañar componentes eléctricos.
3. No limpiar usando alcohol ni otras sustancias corrosivas.

### LIMPIEZA DE LA UNIDAD EXTERNA

- Debemos efectuar la limpieza de la unidad externa (Fig. 3) periódicamente y al inicio de la estación de empleo del acondicionador.
- Limpiar las rejillas de entrada y salida aire, quitando posibles partículas que puedan impedir la libre circulación. Prestar atención de no doblar las aletas del grupo de condensación.

**NOTA:** Durante la limpieza de la rejilla trasera prestar atención de no cortarse con las aletas del grupo condensación.

Fig.2

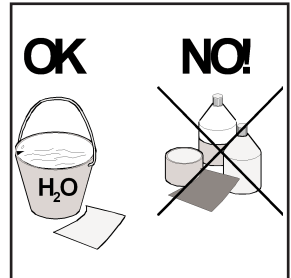
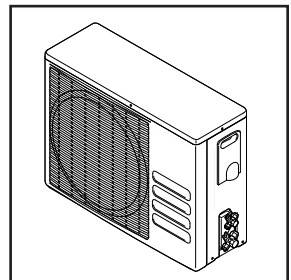


Fig.3



## SEGURIDAD Y CONTAMINACION

### CONSIDERACIONES GENERALES

La máquina ha sido proyectada para reducir al mínimo los riesgos para las personas y para el ambiente en el que la instalamos. Por lo tanto para eliminar los riesgos residuales existentes es conveniente conocer lo más posible la máquina para no sufrir accidentes que puedan causar daños a las personas y/o a las cosas.

**Para más información sobre las características del fluido frigorífico se remite a las fichas técnicas de seguridad disponibles en las sedes de los productores de refrigerantes.**

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si Usted no conoce nuestro servicio de Asistencia más cercano, puede informarse en el Concesionario donde ha comprado el aparato, o buscarlo en las Páginas Amarillas bajo el ítem "Acondicionamiento" o "Calderas de gas".

### ANALISIS FALLOS

Suminramos a continuación un esquema identificativo de fallos que no detecta la tarjeta electrónica sino más bien el usuario.

INCONVENIENTE	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no arranca.	Falta alimentación.	Comprobar que el cable de alimentación esté bien enchufado en la toma de red. Comprobar que llegue tensión a la toma. Si el fallo persiste llamar al servicio de asistencia.
La unidad interna funciona, la unidad externa queda totalmente.	Falta de alimentación a la unidad externa.	Llamar al servicio de asistencia.
La máquina funciona pero no refrigera.	Falta refrigerante. Posible avería valvula solenoide.	Llamar al servicio de asistencia.
El compresor funciona durante breves intervalos y permanece parado algunos minutos.	Máquina con poca carga. El intercambiador de la unidad externa está sucio u obstruido con hojas, papeles, etc.	Llamar el servicio de asistencia técnica. Limpiar el intercambiador como se indica en el párrafo " <b>Limpieza unidad externa</b> " de este manual.
Sale agua de la unidad interna.	Desborde de la condensación en el contenedor.	Controlar que la unidad interna esté perfectamente nivelada o que posea una leve inclinación hacia la derecha ( <b>max 1 cm</b> ). Controlar que el tubo descarga condensación no esté tapado y que esté correctamente inclinado.



## NORMAS DE SEGURIDAD

Las normas reseñadas a continuación tienen que ser cumplidas cuidadosamente para evitar daños al operador y a la máquina.

- La instalación de la máquina debe ser efectuada según norma de instalación.
- El presente manual del instalador, el manual del usuario y los esquemas eléctricos constituyen parte integrante de la máquina. La totalidad de los documentos debe ser guardada y conservada cuidadosamente para que estén a disposición de los operadores para su consulta.
- El incumplimiento de lo expuesto en este manual y una incorrecta instalación del acondicionador, pueden constituir causa de anulación del certificado de garantía. El Fabricante además no se hace responsable de daños directos y/o indirectos debidos a erróneas instalaciones o por daños causados por acondicionadores instalados por personal inexperto o no autorizado.
- Todo trabajo de mantenimiento extraordinario debe ser encomendado a personal especializado y autorizado.
- Durante la instalación operar en ambiente limpio y libre de obstáculos.
- No tocar nunca las partes en movimiento ni ponerse entre las mismas.
- Antes de poner en funcionamiento el acondicionador, controlar su perfecto estado y la seguridad de los diversos componentes y de todo el sistema.
- Efectuar detalladamente el mantenimiento de rutina.
- En caso de sustituciones de piezas, pedir repuestos originales, de lo contrario la garantía pierde toda validez.
- No quitar ni manipular los dispositivos de seguridad.
- Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina quitar la alimentación eléctrica.
- No apoyar ningún tipo de objetos sobre la parte superior de las unidades.
- No introducir ni dejar caer objetos a través de las rejillas de protección de los ventiladores.
- La superficie del intercambiador puede cortar. No tocar sin la adecuada protección.
- Leer atentamente las etiquetas presentes en la máquina, no cubrirlas nunca y cambiarlas en caso que se encuentren dañadas.
- No usar la máquina en atmósfera explosiva.
- La línea de alimentación debe poseer conexión a tierra reglamentaria.
- Si se advierten daños en el cable de alimentación es necesario apagar la máquina, si estamos en fase de trabajo, y hacerlo sustituir por un técnico autorizado.
- La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los  $-25^{\circ}\text{C}$  y los  $55^{\circ}\text{C}$ .
- En caso de incendio usar un extintor seco. No usar agua.
- Si se advierten anomalías en el funcionamiento de la máquina cerciorarse si éstas derivan de la falta de mantenimiento de rutina. Si la causa es otra requerir la intervención de un técnico especializado.
- Si debemos desmantelar las unidades aconsejamos hacer intervenir el servicio técnico autorizado.
- La máquina no debe ser abandonada, en fase de puesta fuera de servicio, ya que presenta materiales sujetos a normas que prevén su reutilización o la eliminación en centros específicos.
- No lavar la máquina con chorros de agua directos o bajo presión ni con sustancias corrosivas.

**El Fabricante, con su red de asistencia, se declara siempre a su disposición para garantizar una asistencia técnica rápida y puntual y todo aquello que pueda resultar útil para el mejor funcionamiento y para obtener el máximo del rendimiento.**



La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per le inesattezze contenute nel presente, se dovute ad errori di stampa o di trascrizioni.

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this manual due to printing or typing errors.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'inexactitudes contenues dans la présente dues à des erreurs d'impression ou de transcription.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales datos inexactos contenidos en la presente publicación, debidos a errores de impresión o de transcripción.



**GRUPPO  
FERROLÌ**

Ferrolì spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A  
tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100933 - [www.ferrolì.it](http://www.ferrolì.it)